

# Der Residenzbote

Donnersberg-Anzeiger



Nr. 493

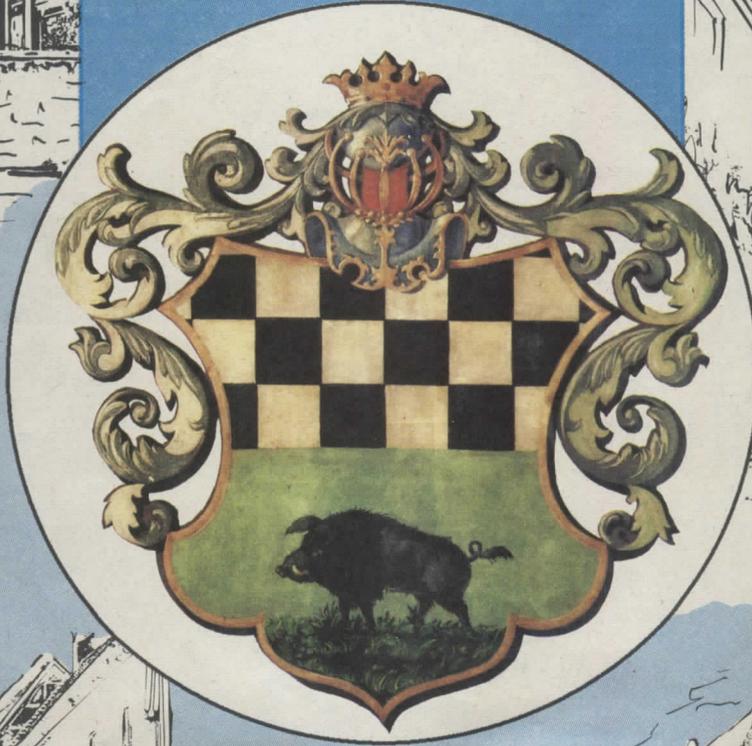
Herausgegeben im Auftrage des  
Verkehrsvereins eV Kirchheimbolanden

Nächste Ausgabe: 5.9.'91  
Anzeigenschluß: 28.8.'91

August 1991

Drei Sommertage  
in der  
Kleinen Residenz

vom 10. - 12. August 1991



Frohe Einkehr hinter  
Mauern und Türmen

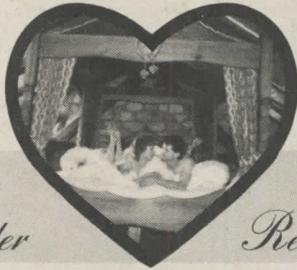
11. August · Familien-Einkaufs-Sonntag · Marktbetrieb auf dem Messeplatz

## HOTEL BRAUN

Die Adresse für Urlaub und Tagungen in der Nordpfalz

Tagungsräume · Restaurant · Kegelbahn  
Sauna · Frühstücksbuffet

Alle Zimmer mit:  
Dusche, WC,  
Selbstwahl-Telefon,  
Radio und  
Farbfernseher



Inhaber:  
Hannelore Braun  
Uhlandstraße 1  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon  
063 52/23 43-44-45

Hochzeit  
in der

„Kleinen  
Residenz“

## IHR CHINA-RESTAURANT

### »PANDA«



im Hotel Braun täglich für Sie da  
von 11.30-15.00 Uhr und von 17.30-23.30 Uhr  
alle Speisen auch um Mitnehmen  
Preiswerte Mittagsmenüs von Montag – Samstag

Menü  
des Monats  
DM 22,-

Frühlingsrolle  
Ente  
mit Pflaumensoße  
Hühnerbrust mit  
Bambus und Morcheln  
Eis mit Sahne

6719 Kirchheimbolanden  
Uhlandstraße 1 – Telefon 063 52/8637  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## GASTSTÄTTE

### „Zum Weißen Roß“



Inh. Gerlinde Lettau

Gut bürgerliche Küche · Nebenzimmer und Saal  
Schloßstr. 31 · Kirchheimbolanden · Tel. 063 52/35 07

An allen „3 Sommertagen in der Kleinen Residenz“  
eine reichhaltige Speise- und Getränkekarte

Montags Leberknödel

Speiserestaurant



Hubertus-  
Klaus

Neben  
reichhaltiger  
Speisenauswahl beachten  
Sie unser täglich  
wechselndes  
Mittagstisch-Angebot  
alle Speisen auch  
zum Mitnehmen  
unsere Besonderheit:  
Fischspezialitäten

Inh. D. Kuechel · Marnheimer Straße 47 · 6719 Kirchheimbolanden



## Konditorlehrling

gesucht  
mit Hauptschulabschluß

Öffnungszeiten:  
Dienstag-Samstag: 11-19 Uhr  
Sonn- u. Feiertag: 13-19 Uhr  
Montag Ruhetag

Am Ziegelwoog 11  
Tel. 063 52/1617  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN



## hotel-restaurant »Schillerhain«

inmitten eines idyllischen Naturparks



6719 Kirchheimbolanden  
Telefon: (063 52) 41 41-43  
Alle Zimmer mit Dusche/WC  
Farbfernseher · Selbstwahl-Telefon

## Neue Tanzkurse

TVK-Halle Kirchheimbolanden

ab 1. September '91

» Jetzt Anmeldung! « 063 55/2028

### Tanzkurse Jugendliche

Grundkurs	Sonntag,	1. Sept.	17.30 Uhr
F 2-Kurs	Sonntag,	1. Sept.	16.30 Uhr

### Tanzkurse Erwachsene

Grundkurs	Sonntag,	8. Sept.	20.00 Uhr
Grundkurs	Dienstag,	10. Sept.	20.00 Uhr
F-Kurs	Sonntag,	8. Sept.	21.00 Uhr
F-Kurs	Dienstag,	10. Sept.	21.00 Uhr
Spezial	Sonntag,	8. Sept.	19.00 Uhr

### Modetänze in den Tanzkursen

Tanzschule  
**Lukiewski**

Telefon (063 55) 2028



# Was ist los?

## 2. August

10.00 Uhr, Stadtführung durch die kleine Residenz mit Besichtigung der Paulskirche

## 2. – 4. August

Lochmühlenfest, Hotel Lochmühle, Dreisen

## 2. – 18. August

Tennisclub Dreisen: Vereinsmeisterschaft

## 3. August

Motor-Sport-Club Alzey: MS-Design-Bergrennen, „Teufelsrutsch“

SPD Kriegsfeld: Ausflug Gauersheim: Scheierfescht

17.00 Uhr, Waldfestplatz Eisenberg: „Open Wald '91“

Donnersberger Kultursommer: Burg, Obermoschel

19.00 Uhr, „Let'n Orquesta de Salsa“

20.00 Uhr, Einselfthum: Abend der Vereine zur 1200 Jahrfeier mit Musik, Tanz, Gesang, Ballett und Theater

Schützenfest im Schützenhaus Rockenhausen

Sommerfest des KSV Breunigweiler

Lampionfest des PWV Münchweiler

Kreisfeuerwehrtag in Göllheim

Waldfest des GV Katzenbach

Gonbacher Dorffest

## 3. – 4. August

Lohnsfelder Kerwe

## 4. August

10.00 – 12.00 Uhr, Heimatmuseum Kirchheimbolanden geöffnet

TuS Dannenfels: Vereinstag im Sportheim

FC Marnheim: Dorfturnier auf dem Fußballplatz

TV Marnheim: Einweihung der Tennisanlage

11.00 Uhr, Lohnsfelder Frühschoppenkonzert mit der Big-Band der KMS Pirmasens

14.00 Uhr, Börstadt: Unterwegs mit der Gartenbahn

17.00 Uhr, Schloßpark Rockenhausen: Konzert der Big Band der KMS des Donnersbergkreises

17.00 Uhr, Orgelkonzert in der Paulskirche, Organist Martin Reitzig,



## 6. August

15.00 – 18.00 Uhr, Imsbach: Besucherbergwerk „Weiße Grube“ geöffnet

## 7. August

9.00 Uhr, Ausflugsfahrt zum Holiday Park, Haßloch; Anmeldung: DTV, Tel. 0 63 52/1712

## 8. August

15.00 – 17.00 Uhr, Rockenhausen: Turmuhrenmuseum und Kahnweilerhaus geöffnet.

## 9. August

14.00 Uhr, Göllheim, Marktplatz: geführte Wanderung „Auf den Spuren Adolf von Nassau

## 9. – 13. August

Bissersheimer Weinkerwe mit Schlachtfest, Kerwequiz und großem Brillant-Feuerwerk

## 10. August

13.00 Uhr, ADAC-Jugend-Kart Training auf dem Grundschulgelände MGV Kriegsfeld: Waldfest am alten Sportplatz

Verschönerungsverein Haide – Sommerachtsfest

## 10. – 12. August

RESIDENZFEST

Obermoscheler Kerwe

Kerwe in Bayerfeld-Steckweiler Steinbach: Fischerfest



## 11. August

10.00 – 12.00 Uhr, Heimatmuseum Kirchheimbolanden geöffnet

14.00 Uhr, Ramsen, Forstamt: Waldführung durch den Stumpfwald

Gustav-Adolf-Fest in Göllheim

Historischer Markt und Straßenfest in Winnweiler

## 13. Aug. – 22. Sept.

Pfalzgalerie Kaiserslautern: Ausstellung Hans Huwer, Zeichnungen

## 14. August

Ilbesheimer Kerwe

9.00 Uhr, Ausflugsfahrt nach Heidelberg mit Stadtführung, Anmeldung: DTV, Tel. 1712

## 17. August

10.00 Uhr, Jugendherberge Steinbach; 19.00 Uhr, Bürgerhaus Sippersfeld:

Tag der Ensembles der KMS, es spielt die Big-Band unter Leitung von Reiner Henn; der Blockflötenchor, Leitung Sigrid Scholz und das Akkordeonensemble, Leitung Wolfgang Wagner

Heimatabend in der Festhalle Winnweiler

## 17. – 18. August

Kerwe in Stauf

Bennhauser Kerwe

Parkfest, Kloster Hane Göllheimer Dorffest



## 17. – 19. August

Weinkerwe in der Hahnmühle, Mannweiler-Cölln

## 18. August

10.00 – 12.00 Uhr, Heimatmuseum Kirchheimbolanden geöffnet

PWV Kriegsfeld: Rund ums Vorholz ab 11.00 Uhr, Rockenhausen: Schloßparkfest mit Malwettbewerb, Tanz und viel Musik

11.15 Uhr, Matinee im Kreishaus: 8. Meisterkonzert mit dem Ensemble „Les Nations“

11.30 Uhr, Orgelmatinee in der Paulskirche, Organist Martin Reitzig, Trompete Heiko Opp



14.00 Uhr, Börstadt: Unterwegs mit der Gartenbahn

Kerwe in Standenbühl

17.00 Uhr, Lohnsfelder Stallkonzert, Sonaten für Cello und Klavier von Valentin, Beethoven, Mendelssohn, Debussy und Weber

## 24. August

SVK – TVK: Vereinsmeisterschaften KC Kriegsfeld: Grillfest vor der Halle

10.00 Uhr, Winnweiler (Parkplatz, Bischoff): 1. Donnersberger Mühlenwanderung mit anschl. Weinprobe

Kerwe in Oberwiesen

Kerwe in Höringen

Kerwe in Alsenbrück

Kerwe in Bennhausen

Kerwe Imsweiler

Kerwe in Kerzenheim

Kerwe in Alsenz

Kerwe in Biesterschied

Kerwe in Niefernheim

Kerwe in Immesheim



## 24. – 26. August

Bennhauser Kerwe

## 25. August

10.00 – 12.00 Uhr, Heimatmuseum Kirchheimbolanden geöffnet

MGV Marnheim: Ausflug

Sippersfeld: Dorfbrunnenfest

## 29. August

KVHS Tagesfahrt mit Annelie Hömke zum Freilichtmuseum Sobernheim

## 29. August – 6. Oktober

Stadtmuseum Ludwigshafen: „It's Possible“, israelische und palästinensische Künstler für den Frieden

## 30. August

19.30 Uhr,

Chorkonzert mit Orgel

in der Paulskirche

Dessauer Kantorei,

Leitung: Landes Kirchenmusikdirektor

Wolfgang Elger und

Martin Reitzig, Orgel

## 30. August – 1. September

Obermoschel: Naheweinfest

## 31. August

14.00 Uhr, Tag der offenen Tür, Freiwillige Feuerwehr Kirchheimbolanden,

Ausstellung von Feuerwehrgeräten und -Fahrzeugen auf dem Römerplatz

13.00 Uhr, ADAC-Jugend-Kart Training auf dem Messeplatz

Kerwe in Eisenberg

Kerwe in Schweisweiler

Kerwe in Morscheim

Kerwe in Stahlberg

Kerwe in Dörnbach

Kerwe in Rüßingen

Kerwe in Oberndorf

Kerwe in Winterborn

Kerwe in Finkenbach-Gersweiler

19.00 Uhr, ADAC: Spießbraten am

Hirtensfels, Donnersberg. Jedermann willkommen.

## 31. August – 1. September

TuS Kriegsfeld: Ausflug des Spielmannszuges

ab 14.00 Uhr, Dannenfels: Historischer Dorfmarkt

## 31. August – 3. September

Bolander Kerwe

## 1. September

9.30 Uhr, Tag der offenen Tür der Feuerwehr Kirchheimbolanden, Vorführungen in der Edenborner Straße

17.00 Uhr, Schloßpark Rockenhausen: Konzert des Polizei-Musik-Korps Rheinland-Pfalz

## 1. – 27. September

Kunst edition Waldherr: Ausstellung – Malerei, Prof. Siegfried Neuenhausen

## 2. – 14. September

20.30 Uhr, Unterhaus Mainz: Thomas Freitag „Die Riesenpackung“

## 3. – 7. September

20.30 Uhr, Unterhaus Mainz: Jörg Mauer „Tatort Salzburg“

## 5. September

17.00 – 18.00 Uhr, Kirchheimbolanden – Vorstadt: Zieldurchfahrt „Tour der Europäischen Gemeinschaft – Tour Feminin 1991

## 5. Sept. – 20. Okt.

Worms, städt. Museum: Ausstellung „Frauenidole der Eiszeit und Naheiszeit“

## 6. September

Kahnweilerhaus Rockenhausen: Kunstausstellung

KVHS-Studienreise nach Sondershausen, Eisenach-Mühlhausen-Erfurt

## 6. – 8. September

Feier anlässlich des 15jährigen Bestehens der Partnerschaft in Louhans

## 7. September

13.00 Uhr, ADAC-Jugend-Kart Training an der Grundschule

20.00 Uhr, FC Marnheim: Kerwetanz Kerwe in Stetten

MC Bolanden: Ausflug

Kerwe in Eisenberg

Kerwe in Börstadt

Kerwe in Gonbach

Kerwe in Münchweiler

Kerwe in Oberhausen

Kerwe in Kalkofen

Kerwe in Niedermoschel

Kerwe in Rathskirchen

18.00 Uhr, Kreishaus Kirchheimbolanden: „Das kleine Klassenvorspiel“

## 7. – 9. September

Turmfest des Donnersbergvereins am Ludwigsturm

Nordpfälzer Herbstfest in Rockenhausen

## 8. September

PWV Kriegsfeld: Zu den Sängern nach Mörsfeld

Marnheimer Kerwe mit Umzug

17.00 Uhr, Lohnsfelder Stallkonzert: „Wenn Willi Püppchen zu uns sagt“, ein Kabarettprogramm

11.15 Uhr, Matinee im Kreishaus: 2. „Jugend musiziert Konzert“

## 9. September

Festzug zum Nordpfälzer Herbstfest Rockenhausen

MAREMMA 



HERRENMODE  
**KIRCHER**

Kirchheimbolanden · Tel. 0 63 52/88 91  
Parkplatz Löwenapotheke

## Tolle Angebote erwarten Sie!

**Teppichboden Rips** 400 cm breit, per qm nur DM **5,95**

**Teppichboden Berberschlinge**  
aus strapazierfähiger Synthetikfaser 400 cm breit, per qm nur DM **11,90**

**Teppichboden Feinschlinge**  
beige/braun meliert  
für den gesamten Wohnbereich geeignet 400 cm breit, per qm nur DM **13,50**

**Teppichläufer**  
Synthetik mit Waffelrücken 100 cm breit, per qm nur DM **15,00**

**Acryl Schaumtapete** Putzstruktur Eurorolle 10,05 x 0,53 nur DM **8,90**

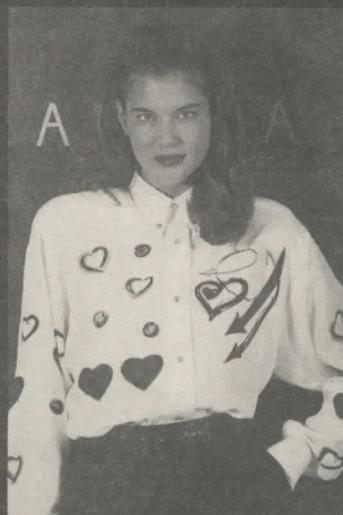
**Wandfarbe für innen**  
waschbeständig, besonders für Tapeten und  
Rauhfaser geeignet, tropfgehemmt 10 L Geb. nur DM **32,00**

**Tapeten Kleistermaschine**  
zum sauberen, bequemen und gleichmäßigen Einkleistern  
von Tapeten aller Art. Stabile Metallausführung nur DM **119,00**

Marnheimer Straße 68 A  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Telefon (0 63 52) 35 91

**Raumdecor**  
*Petra Menck* 

*So schön kann Mode sein*



*Herbst '91*

von den Firmen



zeiler 

**eukont**

**hämmerle**  
*Creation*

**MÄRZ** **GRÄTZ**  
MÜNCHEN BLUSEN

Sanitäts- und Modehaus

**Kaiser**

Vorstadt 33 1/2 · 6719 Kirchheimbolanden

## VOBA-TIP

**Haben Sie Ihre  
Altersvorsorge im Griff?**

Unser **Vorsorge-Sparplan** macht Ihre  
Lebensplanung zukunftssicher!  
Wir zeigen Ihnen Ihren:

**individuellen  
Auszahlungsplan  
mit Rentenwahlrecht!**

Mit  
Bonus  
bis zu 40%  
auf die  
eingezahlten  
Beträge

**Außerdem erhalten Sie bei uns:**

- ★ kostenlose Rentenberechnung
- ★ Vermögens-Diagnose
- ★ u. v. a. m.

**Telefon: (0 63 52) 35 03 und 35 04**



**Volksbank**

**WIR MACHEN DEN WEG FREI**



Volksbank Kirchheimbolanden

Älteste Volksbank der Pfalz  
Niederlassung der Volksbank Alzey eG

# Heimatmuseum Kirchheimbolanden

Am kommenden August-Markt-Sonntag, dem 11. August, den „Drei Sommertagen in der Kleinen Residenz“ ist das Heimatmuseum Kirchheimbolanden entgegen den üblichen Zeiten von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Auch in diesem Jahr haben wir eine kleine Sonderschau „Kartenspiele und Spielkarten“ zusammengestellt. Interessant sind die Kartenbilder aus verschiedenen Ländern. Trotz Fernsehen gibt es auch heute noch Kartengesellschaften, die an bestimmten Tagen bzw. Abenden einen zünftigen Skat klopfen. Wenn man die über 100 Jahre alten Karten betrachtet, die ebenfalls ausgestellt sind, so muß man feststellen, daß sich die Kartenbilder unserer Spielkarten wenig geändert haben. Die Post und Bahn sind auch mit Urkunden, Karten, Schildern u. a. vertreten. Wenn man das Modell der ehemaligen Marnheimer Brücke betrachtet, wird man von einer gewissen Wehmut befallen.

Geht man die Treppe hoch, kommt man zuerst in das Musikälchen, das noch im Original erhalten ist. Die anderen Räume hingegen wurden des

öfteren umgestaltet. Das Haus, um 1750 erbaut, war der Sitz des Ministerpräsidenten unter den Nassau-Weilburgischen Fürsten, Friedrich Ludwig Freiherr von Botzheim. Er soll klein von Gestalt gewesen sein, aber ein Verehrer des weiblichen Geschlechts. In diesem Raum hängen auch u. a. die Bilder zweier Männer auf die unser Kirchheim besonders stolz ist. Es sind dies Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig Uhland; ein Musiker und ein Dichter. Beide kamen als junge, unbeschwerte und unternehmungslustige Gesellen nach unserem Kirchheim.

Über Mozart ist schon viel geschrieben worden. Weil er zu Gefallen der Fürstin Caroline von Nassau-Weilburg auf der Orgel in der Schloßkirche (heute Paulskirche) spielte, nennt man heute diese gut erhaltene Barockorgel „Mozartorgel“. Mit seinem Lohn von sieben Louisdor, die er vom Hofe bekam, war er nicht ganz zufrieden, obwohl dies damals ein ansehnlicher Betrag war. Doch er kam mit der Aloysia Weber, in die er verliebt und die vom Hofe nicht eingeladen war, was ihn überhaupt nicht bekümmerte.

Wenn man verliebt ist und entsprechend mit dem Geld umgeht, da langt es halt „hinne und vorne net“, wie der Pfälzer sagt. So schreibt er auch am 4. 2. 1778 an seinen Vater u. a.: „Wir hätten von Herzen gern das Essen bei Hofe hergeschickt; denn wir waren niemals so vergnügt, als da wir allein beisammen waren.“ In einer Vitrine sind Briefe, in denen er von Kirchheim schreibt, Noten, Medaillen und Bilder von der Schwester von Aloysia, die er heiratete, zu sehen.

Ludwig Uhland kam hingegen des öfteren nach unserem Kirchheim und kehrte in der Wirtschaft „Zur Traube“ (Vorstadt Nr. 15), die heute nicht mehr existiert, ein. So kehrte er auch im Mai 1803 mit zwei Burschen in der Wirtschaft „Zur Traube“ ein, als gerade die hübsche Schwester der Wirtin gestorben war. Der Dichter war von der Jugend und Schönheit des Mädchens so beeindruckt, daß er den Text des uns allen bekannten Liedes: „Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein...“ schrieb, das dann am Weihnachtsabend 1809 erstmals im Druck erschienen ist.

Was können doch Bilder manchmal für Geschichten erzählen. Wenn man aufgeschlossen durch die 26 Abteilungen unseres Heimatmuseums wandelt und die Gegenstände auf sich einwirken läßt, kommt man unwillkürlich in's Sinnieren. Wie stolz mußte zum Beispiel der junge Vorreiter von Morschheim gewesen sein, als er im Jahre 1752 seine „Fürstliche Urkunde“ erhielt, die ihn nach beendeter Lehre als neu gebackenen Jäger vorstellte und die heute in einer Vitrine unseres Museums ruht.

Doch um gründlich das Museum kennen zu lernen, muß man des öfteren kommen. Und so freuen wir uns auch am Residenzfest-Sonntag auf Ihren Besuch.

Wie auch in den vergangenen Jahren beteiligen sich die freiwilligen Helfer des Vereins Heimatmuseum mit der Hoflaube Nr. 8 „Zum Löwen“ an unserem Residenzfest. Wir freuen uns auch hier auf Ihren Besuch. Kommt doch der Reinerlös dem Ausbau unseres Heimatmuseums zugute.

Konrad Lucae

## Andrea's Brautstübchen

A. Neumann

Exklusive Brautmoden und Accessoires



In privater Umgebung nach tel. Vereinbarung

6719 Bischheim  
Flörheimer Str. 9a · Tel. 06352/1721

Ihre Sicherheit ist unser Job.  
Die Reifen-Profis.



point S  
point S europas reifenservice nr. 1

reifen schwab

6719 Kirchheimbolanden · Tel. (06352) 6060

## Ausstellung aus Anlaß des 750. Gründungsjahres des ehemaligen Zisterzienserinnenklosters St. Maria im Rosenthal im Uhl'schen Haus in Göllheim

Öffnungszeiten

für die Ausstellung „750 Jahre Rosenthal“

im Uhl'schen Haus in Göllheim

vom 25. 8. 91 – 29. 9. 91

jeweils Mittwochs und Sonntags von 15.00 – 18.00 Uhr

## Silberkette mit Gravurplatte

inklusive Gravur

DM 30,-



ATELIER  
Hilde Mayer

Schloßstraße 12  
6719 Kirchheimbolanden  
☎ 06352/2763

## Ballotini - Reflexperlen

für Horizontal- und Vertikalreflexion



Landstraße ohne reflektierende Markierung

Weltweit zuständig für gute Nachtsichtbarkeit von Straßenmarkierungen



Gleiche Landstraße mit reflektierender Mittel- u. Randmarkierung

Straßen sichern heißt Leben retten - vielleicht das eigene.



Potters-Ballotini GmbH

6719 Kirchheimbolanden · Postfach 12 26  
Telefon 06352/8484 · Telefax 06352/1853 · Telex 4 51 208



Zur  
Kanne

### Gasthaus „Zur Kanne“ Vorstadt 20

Über die drei Tage in der Kleinen Residenz bieten wir außer unserem reichhaltigem Angebot der Speisekarte noch zwei Gerichte an.

Wir würden uns freuen wenn Sie auch unseren Bierstand in der Schillerstraße besuchen.

Für Essen und Trinken ist gesorgt.  
Fam. Hans und Inge März

## Gewinnspiel der Raiffeisenbank Kirchheimbolanden

zum Heimatfest „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ vom 10. - 12. August 1991

Zum Heimatfest „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ veranstaltet die Raiffeisenbank Kirchheimbolanden ein Gewinnspiel mit ihrem Geldautomaten.

Jeder, der sich an dem Geldautomaten mit Bargeld versorgt, hat die Möglichkeit, einen Hundertmarkschein zu gewinnen. Er muß nur das Glück haben, daß die Nummer auf seinem Geldschein mit einer der reservierten Nummern übereinstimmt.

Teilnehmen an dem Gewinnspiel kann jeder, er muß nicht Kunde der Raiffeisenbank Kirchheimbolanden sein. Denn auch der Geldautomat kann von jedem genutzt werden, der eine gültige Euroscheckkarte besitzt.

Da der Geldautomat rund um die Uhr nutzbar ist, haben alle Bargeldabheber und somit Teilnehmer an dem Gewinnspiel auch während der „Drei Sommertage“ rund um die Uhr die Gewinnchance.

Die SB-Bank der Raiffeisenbank Kirchheimbolanden liegt außerdem so verkehrsgünstig in der Umlandstraße (im Hotel Braun), daß jeder sozusagen im Vorübergehen sein Glück versuchen kann.

## Freundliche Grüße und ein herzliches Willkommen zum Residenzfest in Kirchheimbolanden



insbesondere bei unseren großen Festen die Gäste zu verwöhnen versteht, wird wieder ihr Bestes tun.

Drei „Sommertage“ lang sollen Frohsinn und Lebensfreude Trumpf sein, wenn am Samstagnachmittag um 17.00 Uhr das Fest, diesmal auf dem Römerplatz, mit unseren zahlreichen Gästen und der Bürgerschaft eröffnet wird.

Den Hoflaubenbetreibern, zu denen sich diesmal zwei weitere gesellt haben, sowie allen Helferinnen und Helfern, die sich Jahr für Jahr um unser beliebtes Heimatfest bemühen, gilt unser besonderer Dank.

Unser allseits beliebtes und weit hin bekanntes Heimatfest „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ findet in diesem Jahr zum 41. Male statt.

Die Hoflaubenbetreiber, Winzer und Vereine sind bestens gerüstet und halten für Ihre Einkehr in Lauben und Höfen, hinter Mauern und Türmen hervorragende Spezialitäten und gepflegte Weine bereit. Unsere Gastronomie, die ihre Leistungsfähigkeit stets bewiesen hat und

Allen Besuchern unseres Festes, unseren Bürgerinnen und Bürgern wünsche ich frohe Stunden und einen angenehmen Aufenthalt in unserer Stadt.

Herzlichst Ihr  
(Dr. Sießl)  
Stadtbürgermeister

## Gewinnen Sie an unserem Geldautomaten einen

AG7463067Y9

DEUTSCHE BUNDESBANK  
Banknote

100



HUNDERT DEUTSCHE MARK

AG7463067Y9

Sie gewinnen, wenn die Geldscheinnummer auf Ihrer Banknote mit einer der folgenden Nummern übereinstimmt.

**AG 6275114Y3**  
**AG 6275650Y8**  
**AG 6275649Y0**

Nutzen Sie Ihre Gewinnchance an unserem Geldautomaten in

**Kirchheimbolanden**  
**Umlandstraße 1**  
**im Hotel Braun**

 **Raiffeisenbank Kirchheimbolanden**

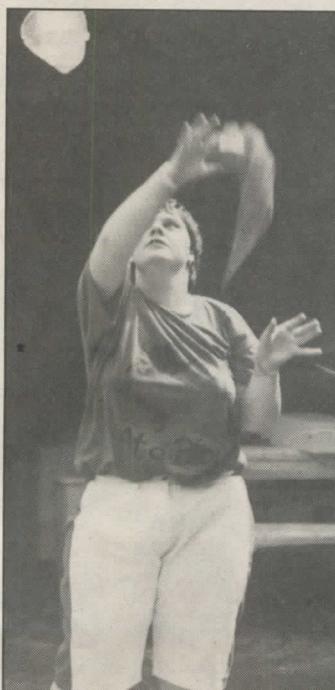
# WIR IHR

Unter diesem Symbol werden wir seelisch, geistig und körperlich Behinderte des Wohnheims der Lebenshilfe Alzey Donnersberg e.V. zu Wort kommen lassen.

Wir, das sind die, denen der Verein hilft, das Leben lebenswert zu machen.

Ihr, das sind die anderen, welche die Hilfe nicht brauchen.

Alle zusammen sind wir Menschen, mit Stärken und Schwächen mit Glück und Leid und mit Anspruch auf Freude am Leben.



### Gabi Neuner:

*Ich heiße Gaby, bin 21 Jahre alt und bin schon 7 Monate im Wohnheim der Lebenshilfe. Mir gefällt es hier sehr gut und bin nicht so allein wie zu Hause.*

*Im Diakonie-Zentrum Zoar arbeite ich in der Verpackung, das macht mir viel Spaß.*

*Ich habe Freunde und wir unternehmen viel. Wir geben Kegeln, Eis essen, Schwimmen, Stadtbummel machen, Einkaufen und sonntags kommt meine Mutter und mein Vater und kochen für unsere Gruppe. Sie gehen auch mit uns fort: Bei Vereinen wandern. Wer möchte, darf sich eine Medaille mit nach Hause nehmen. Dann gibt es Bratwurst, Cola und Pommefrites; am Start-Ziel.*

# Musik und Unterhaltung für jung und alt auf dem Römerplatz.

An den drei Residenzfest-Tagen Programm fast rund um die Uhr im Herzen der Kerchmer Altstadt.

Nach der Eröffnungsveranstaltung im April 1991 und dem gelungenen Sommerfest im Juni 1991 steht dem neugestalteten Römerplatz die dritte Großveranstaltung bevor: Musik- und Unterhaltungs-Darbietungen für fast jeden Geschmack und jedes Alter werden am Residenzfest-Wochenende mitten im Zentrum der Kleinen Residenz „fast rund um die Uhr“ das Stimmungsbarometer bei den Festgästen stark in die Höhe „schnellen“ lassen. Neben den sicherlich interessanten Musikdarbietungen

wird auch der Römerplatz drei Tage lang von Leben erfüllt sein.

Der Förderkreis Basketball Kirchheimbolanden e.V. lädt die Festbesucher mit einem Sekt- und Weinprobierstand, einer Getränkebude und einem Essensstandchen zu einigen frohen und geselligen Stunden mitten im Herzen der Altstadt ein. Mit Qualitäts- und Prädikatsweinen vom Weingut Schwan, Niefernheim, alkoholfreien Getränken, Schupfnudeln mit Kraut und Schinkenspeck – die beliebte schwäbische Spezialität – sowie belegte Laugenstangen, überbackene Schinken-Käse-Brötchen und „Woi-Brezel“ stillen die Basketballer bei den

Gästen Hunger und Durst. Die Turmschänke bietet an einem Bierprobierstand Altbier, Pils vom Faß und Weizenbiere an, das Eiscafé Del Gelato verwöhnt mit italienischen Eisspezialitäten, kühlen Köstlichkeiten und vielen Leckereien.

Das Römerplatz-Rahmenprogramm kann sich sehen lassen und hält für jeden Geschmack etwas bereit. Direkt nach der Eröffnungsveranstaltung durch den Stadtbürgermeister Dr. Sießl folgt am Samstagabend, 10. August, ab 19.00 Uhr auf dem Römerplatz ein musikalischer Leckerbissen ganz besonderer Art. Paul's Blues, Rock & Swing Section ist

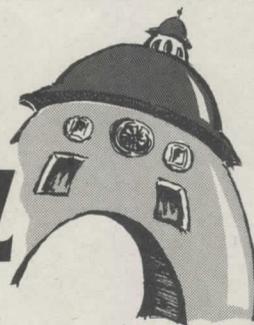
angesagt. Die 25köpfige Bigband aus Kaiserslautern ist längst keine Unbekannte mehr. Die im September 1983 gegründete Musik-Formation, heute mit Saxophonen, Trompeten, Posaunen und Rhythmusgruppe ausgestattete Band, ist bekannt durch Fernsehauftritte sowie viele Konzertreisen im In- und Ausland. Die Auszeichnungen zum Rheinland-Pfalz-Sieger beim Zweiten Deutschen Laienorchesterwettbewerb 1987, der zweite Platz bei der deutschen Endauscheidung im Laienorchesterwettbewerb 1988 und schließlich Preisträger und Erster Sieger beim 1. Landeswettbewerb für Bigbands in Rheinland-Pfalz krönen völlig verdient Leistung und Ausdrucksstärke der Kaiserslauterer Musiker. Mit ihrem großen Repertoire, vom traditionellen Swing (Miller, Ellington, Gershwin, etc.) bis hin zum Rock, Funk und Latin, wird die „25-Mann-starke“ Paul's Blues, Rock and Swing Selection für beste Stimmung und Laune auf dem Römerplatz sorgen.

Am Sonntag morgen geht's dann schon weiter. Zum Frühschoppen spielt die NPG-Bigband und Combo auf. Schüler und Schülerinnen des Staatlichen Nordpfalzgymsiums in Kirchheimbolanden stellen ihre neue Band vor und unterhalten die Römerplatz-Besucher mit flotten Rhythmen. Kinder und Jugendliche kommen dann am Nachmittag voll auf ihre Kosten. Im Rahmen einer Playback-Show imitieren Sechs- bis 18jährige ihre Stars und Vorbilder aus der Rock-, Pop- und Volksmusik. Jede Menge Spaß und Gaudi wird es allen bereiten – den Beteiligten und Zuschauern. Der beste (die beste) Nachwuchskünstler (-künstlerin) bzw. die beste „Nachwuchsgruppe“ wird prämiert, alle Teilnehmer erhalten schöne Preise.

Den Abschluß des ereignisreichen Sonntags auf dem Römerplatz bestreitet das Gernot-Siegl-Quartett aus Frankfurt am Main. Die jungen Musiker bieten Jazz am Sonntagabend mitten im Herzen der Kirchheimbolander Altstadt vom Feinsten und tragen damit weiter zu einem abwechslungsreichen und unterhaltsamen Rahmenprogramm bei. Damit aber noch nicht genug: Am Montagabend erlebt die „Jugend“ einen besonderen Höhepunkt.

Ein umfangreiches Essens- und Getränkeangebot sowie ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm mit vielen interessanten Musikdarbietungen geben dank Basketball, Eiscafé und Turmschänke 1991 dem neugestalteten Römerplatz, sonst immer während des Residenzfestes ein „verwaistes Kind“, viel neues Leben und ein verändertes Gesicht. Lediglich das schöne Wetter und genügend Sonnenschein kann weder bestellt noch organisiert werden. Hier sind die Römerplatz-Betreiber, ebenso wie alle anderen Residenzfesthöfe, ganz und gar vom Wettergott abhängig, bleibt nur zu hoffen, daß er auch in diesem Jahr mit den Kirchheimbolandern ein Einsehen hat.

## Treffpunkt Römerplatz



### RESIDENZFEST in Kirchheimbolanden

10. - 12. August 1991

**Samstag, 10. August:**

19.00 Uhr: **Paul's Blues, Rock & Swing Section**  
25-köpfige Big Band aus Kaiserslautern

**Sonntag, 11. August:**

11.00 Uhr: **NPG-Big Band & Combo**  
Frühschoppen-Unterhaltung mit Schülern und Schülerinnen des Staatl. Nordpfalzgymsiums Kirchheimbolanden

14.00 Uhr: **Große Kinder-Play-Back-Show**  
Jugendliche und Kinder imitieren Musikstars aus der Pop-, Rock- und Volksmusik

19.00 Uhr: **Gernot-Siegl-Quartett, Frankfurt/M.**  
Jazz am Sonntagabend

**Montag, 12. August:**

19.00 Uhr: **ALIBI...?**  
Greifbare, gute Songs. Lieder, die zu schreiben wert sind. Lieder, die zu hören Spaß machen.

Zum Treffpunkt Römerplatz, Hof Nr. 14 laden ein:



Schupfnudeln mit Sauerkraut und Schinkenspeck  
Brezeln  
belegte Laugenstangen  
Wein- und Sektprobierstand  
Qualitäts- u. Prädikatsweine  
Weingut Schwan, Niefernheim  
alkoholfreie Getränke,  
Wein-Schorle



Weizenbier · Pils vom Faß  
Altbier vom Faß

Italienisches Eiscafé  
**Casa Del Gelato**  
Inh. Roberto Pin



Römerplatz  
Kirchheimbolanden  
Tel. 0 63 52 / 85 86

ital. Eisspezialitäten  
kühle Leckereien

Besuchen Sie während des Heimatfestes

# Drei Sommertage in der Kleinen Residenz



die Hoflaube Nr.8  
„Zum Löwen“

des Vereins  
Heimatmuseum e.V.  
Kirchheimbolanden.

Auserlesene Nahweine von den  
Weingütern

Buhrmann-Becher, Kalkofen  
Ing. Großmann, Oberndorf  
Hahnmühle P. Linxweiler,  
Mannweiler-Cölln



Erstklassige Fleisch- und Wurstwaren  
liefert:

Metzgerei  
Kurt Schäfer,  
Kirchheimbolanden

Gönnen Sie sich einige erholsame Stunden!  
Wir, die Mannschaft des Vereins Heimatmuseum,  
möchten Sie gerne verwöhnen.

Zu den „Drei Sommertagen in der Kleinen  
Residenz“ vom 10. bis 12. August 1991  
erwartet Sie Ihre Kirchheimbolander Trachten-  
und Volkstanz-Gruppe im idyllischen Hof der  
Familie Dr. Sießl, Amtsstraße 1

zu Hähnchen vom Grill  
hausgem. Gulaschsuppe  
Kaiserschmarren mit Apfelmus  
Kaffee und Kuchen in reicher Auswahl  
und einer ausgesuchten Palette  
Prädikat-Weine der  
Weinberggemeinschaft Einselfthum  
und der  
Winzergemeinschaft Niefernheim.

Montag: Wellfleisch und Leberknödel  
(Reservierung erwünscht 0 63 52 / 84 45)



**Hoflaube Nr. 6**  
Ihre Kirchheimbolander  
Trachten- und Volkstanzgruppe

Die LEBENSHILFE

lädt ein in die

»Pfälzer Schlemmerecke«

diesjahr rechts vom Schloß

Es gibt frischen Lamnbraten mit Beilagen  
Steaks, Grillwurst, Vegetarisches  
Schafs- und Ziegenkäse  
Kaffee und Kuchen

Weine aus biologischem Anbau im Zellertal  
Alkoholfreie Getränke

Residenzfest

Herzlich Willkommen  
zur Hoflaube Nr. 11 · Fortsamtshof

Deutschlands preisgünstigste Wildküche

An allen Tagen:

Rehrbraten mit Knödel und Rotkraut ..... DM **14,00**

Wildschweinbraten ..... DM **14,00**

Wildgulasch ..... DM **10,00**

Wildschwein-Schinken-Platte ..... DM **7,50**

Montag

Wildschwein-Wellfleisch mit Sauerkraut ... DM **10,00**

Vorbestellungen: Telefon 0 63 52/29 05

Es freut sich auf Ihren Besuch: Radfahrer-Verein Bolanden

**Krankenkasse zu teuer ?**

Wir bieten Ihnen 100 % Absicherung ohne Selbstbeteiligung.  
Z. B. 30 - 34-jähriger, monatlich DM 218,36.

Fordern Sie „Ihr persönliches Angebot“ bei uns an.

DKV-Büro Arno Wahl, 6800 Mannheim 1

Geschäftsstelle: R 7, 26 (Friedrichsring) · Tel. 06 21/29 11 01 · Fax 2 28 95

**SCHABLER**  
Baustoff-Großhandel  
Dachdeckerei-Spenglerei

Neu in unserem  
Verkaufsprogramm

**Farben**

**Lacke**

**Tapeten**

IHR BAUSTOFFGROSSHÄNDLER

**SCHABLER GmbH**

DACHDECKEREI · BAUSPENGLEREI  
FLACHDACHISOLIERUNGEN

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Marnheimer Str. 45-51 · Tel. 063 52/36 67

# ENTDECKUNGSTOUR 36

## (1 bis 12 Stunden)

In die freie Natur gehen wir das nächste Mal wieder, heute am Residenzfest schlendern wir durch die historischen Höfe, über die alten Plätze, treffen Bekannte und Freunde, setzen uns zu einem Plauderstündchen und genießen ein (zwei oder auch mehr) Schöppchen und hie und da ein herzhaftes Essen, Kercherner Kost.

Laßt uns in der Vorstadt, Ecke Neue Allee bei Becker's Weinkellerei beginnen (Hoflaube Nr. 1). Hier stand seit 1740 die Posthalterei, das Gasthaus „Zur Alten Post“, von 1807 bis 1973 im Besitz der Familie Schloßstein. Es mußte einer großzügigeren Straßenführung weichen.

Die Neue Allee gehen wir entlang, vorbei an den Kavaliershäusern bis zur Nr. 11 (Hoflaube Nr. 2). Das Haus, in dessen Hof wir nun sitzen, wurde 1770 von einem der reichsten Leute im Nassauischen Land, Joh. Jakob Dörr gebaut. 1812 ging es in den Besitz des Weinhändlers Karl Gießen über; sein Schwager, der königlich bayerische Notar Georg, Karl, Franz Walther wohnte hier. 1820 errichtete Friedrich, Victor Dercum, dessen Sohn mit Walthers Tochter verheiratet war, hier die zweite von der königlich, bayerischen Regierung genehmigte Apotheke. 1867 gehörte das Anwesen den Erben von Karl Gießen und 1906 Robert Germann, der wiederum mit Sophie Gießen verheiratet war.

1931 beherbergte das Haus die Bezirkssparkasse bis es 1939 an den Inhaber eines Schuhgeschäftes, Hans Ertl verkauft wurde. Nachdem der Besitz an den Schneidermeister Valentin Bernd, später an den Tierarzt Dr. Heinrich Weyland übergang, erwarb es der jetzige Besitzer Dipl. Ing. und Architekt Jürgen F. Waldherr im Jahre 1988.

Wenn so ein Haus erzählen könnte... Wir machen einen Abstecher in die Wedegasse und statten der „Kronenpassage“ einen Besuch ab. (Hoflaube Nr. 16). Das Haus Nr. 22 in der Schloßgaß, um die Mitte des 18. Jahrhunderts erbaut, war mit seinem damals schon alten Brunnen und den tiefen Kellern 1797 „des Bierbrauers Ludwig Christian Lucaes Brauerei“. Wann die „Krone“ als Gasthaus seinen Namen erhielt ist nicht überliefert. 1988 wurde die „Passage“ nach einjähriger Renovierungs- und Umbauzeit eröffnet. Weiter auf der Neuen Allee gehen wir bis zur Nr. 19 (Hoflaube Nr. 3), dem Anwesen Glück. Auf diesem Gelände etwa stand vor 600 Jahren die alte Burg der Edelknechte Hugo und Kuno, Gebrüder von Rodensheim. Vielleicht sitzen wir gerade da, wo früher der Wassergraben die Burg umgab?

1524, so kann man lesen, fand eine Erbteilung zwischen Johann Ludwig von Nassau-Saarbrücken und Philipp III. von Nassau-Weilburg statt: „mit einer Schnur, die durch das Schloßan-

wesen gezogen wurde“, nur die Kelter durften gemeinsam genutzt werden. Später hat der 30jährige Krieg „die Stadt arg mitgenommen“. Das Schloß befindet sich in Gedäch und Holzwerk noch ziemlich guth, auch ziemliche Fenster noch guth. Etzliche Kammerthüren noch bei der Hand aber keine Bettladen mehr drinn. Im Keller liegen noch 9 guthe Weinfäß von je 4 Fudern so 1630 gemacht!“

Nachdem Graf Johann Ernst von Nassau-Weilburg 1697 das Schloß wieder übernehmen durfte, sah es schlimmer aus: „Die Stuben und Kammern haben weder Fenster noch Thüren, der Boden aus Estrich ausgetreten und mehrtheils durch Brand ruiniert, als ein kleiner Ofen drin war noch befindlich, aber durch den Krieg weggenommen. Der Bronn im Schloß ist unbrauchbar wegen vieler zum Theil durch die Franzosen und enjetzo darin befindlichen Leut gemachten Mistes worden“. Soweit die alte Burg. Gehen wir nun durch das eiserne Tor zum Eingang des Schloßgartens (Hoflaube Nr. 4), entweder unternehmen wir einen Spaziergang durch den Garten, oder wir lassen uns in der „Pfälzer Schlemmerecke“ nieder – wir können auch beides tun.

Am Schloß vorbei besuchen wir den Ehrenhof und geben uns – wenn der Lärm nicht gar zu arg ist – dem Träumen hin, sehen Kutschen mit hohen Herrschaften vorfahren und feinen Damen promenieren.

Nur noch der Ostflügel des 1738 von Fürst Karl August von Nassau-Weilburg außerhalb der Stadtmauer erbauten neuen Schlosses steht. Mit der Bauleitung war damals der Mannheimer Schloßbauarchitekt Guillaume de Hauberat beauftragt. Als Maler war der nassau-weilburgische Hofmaler Georg Christian Seekatz beschäftigt. Ein Teil des 1602 erbauten Schlosses wurden an dem westlichen Flügel angeschlossen. Südlich war der Schloßhof abgegrenzt. Das auffällige Haupthaus und der Westflügel wurde 1807 abgerissen.

An der Paulskirche vorbei schlendern wir, steigen die breiten Treppen hinauf zur Amtsstraße. In der Nr. 1 (Hoflaube Nr. 6) kehren wir ein. So feudal wie heute, war der Innenhof des 1770 erbauten Hauses früher sicher nicht. Über dem Einfahrtstor befindet sich eine Kartusche mit einem Eber auf einem Rundschild.

Die Glocke auf dem Turm der in unmittelbarer Nähe stehenden Peterskirche ruft zum weitergehen. Diese Kirche war vor der Reformation die St. Remigiuskirche. Sie war wahrscheinlich vor dem Bau der Stadtmauer eine Wehrkirche und der Turm diente als letzte Zuflucht.

Den bunten Lampen folgen wir, gehen vorbei an der über 250 Jahre alten „Nassau-Weilburgischen Hofapotheke“ durch den „Nördlichen Turm“ auch „Stadthausurm“ genannt zur Liebfrauenkirche, (Hoflauben Nr. 9 und 10).

Diese Kirche „Zu unsrer lieben Frau“ war früher eine gotische Kapelle und wurde bereits 1390 erwähnt. Ab 1818 bis zur Vollendung der Kath. Pfarrkirche St. Peter 1846 diente sie den Katholiken als Kirche.

Wir schauen zurück auf den Gefängnisturm, den sogenannten „Pulverturm“, gegenüber befand sich früher das Scharfrichterhaus.

Hinter der Mauer kommen wir zum Forstamt (Hoflaube Nr. 11) wo man uns mit Wildgerichten verwöhnen will.

Durch die Stadtmauer gehen wir nun zum „Grauen Turm“ (Hoflaube Nr. 8). Das herausgeputzte alte Fachwerkhäus beherbergte früher das Gasthaus zum Löwen. Dessen Besitzer waren 1624 Jakob Scheel, 1664 Philipp Müssler, 1725 Joh. Georg Krauß, 1743 Jost Michel, 1773 Ludwig Hopp. Es ist das älteste bekannte Gasthaus der Stadt. Die wiedererrichtete Remise am Turm dient heute als Ausgang. Wir schauen uns erstmal den Festsaal, oder besser den Feierraum und das Hochzeits-

zimmer an. Das wäre doch was, hier Grüne, Silberne oder Goldene Hochzeit zu feiern!

Wir steigen höher zum Wehrgang und schauen über die Altstadt. Noch immer entdeckt man neues Altes, wenn man sich an der Stadtmauer zu schaffen macht, wie z.B. den alten Keller – könnte er uns doch erzählen, was er schon erlebt hat, bevor er für Jahrhunderte schlafen ging.

Eines wissen wir sicher: von der Mauer wurde geschossen, zum mindesten auf Wildsauen, denn der Wald reichte bis nahe an den ehemaligen Wassergraben (heute Grünfläche).

Zurück in die Langstraße besuchen wir den Hof der „Alten Münz“ (Hoflaube Nr. 7). Hier ließ Graf Albrecht von Nassau-Saarbrücken und nach seinem Tod (1593) sein Sohn Ludwig bis 1595 Münzen schlagen. (1978 wurde sie als „Kirchheimer Taler“ nachgeprägt). Immer der bunten Lichterkette nach gelangen wir zum „Roten Turm“ (Hoflauben Nr. 12 und 13) und schließlich zum Römerplatz (Hoflauben Nr. 14 und 15) auf dem uns einiges an Unterhaltung (zum Sehen, Hören und Genießen) geboten wird.

Wer nicht irgendwo hängengeblieben ist geht mit uns zur Sportlerklause (Hoflaube Nr. 10) in der Schillerstraße – dort ist immer viel los, bei Musik und Tanz.

Natürlich können wir auf unserem Weg, den Lichterketten folgen noch etliche weitere historische Höfe besuchen, z.B. am „Weißen Roß“, der früheren Brauerei Chormann (1792), am Vorstadtturm den Hof der Turmschänke hinter dem 1717 erbauten Fachwerkhäus.

Hier bleibe ich sitzen – gehen Sie ruhig weiter, es gibt noch einiges zu entdecken.



GTS-Druck  
Residenzfest  
Sonderservice

Ausschneiden,  
auf Karton kleben  
und bei Bedarf  
an einer Schnur  
um den Hals hängen.

# ÖRNV

## Öffentlicher-Residenzfest-Nach-Verkehr

### Beförderungsschein

Ich mach' heut' einen drauf.  
Wenn Du mich irgendwo findest  
und selbst noch laufen kannst,  
bringe mich bitte nach Hause.

Adresse: \_\_\_\_\_

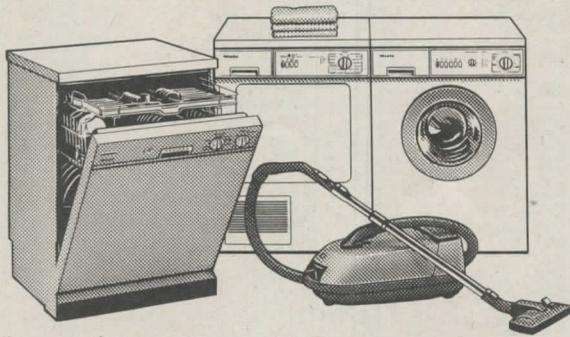


© GTS-Druck GmbH, An den Wöggmorgen, 6719 Kirchheimbölden

Ja zum Residenzfest, aber  
nein zu Alkohol am Steuer.

# Miele

# KLAR:



**Von Miele die Qualität, von uns der Service.**

Warum wir Ihnen Miele empfehlen? Wegen der schon sprichwörtlichen Qualität und Technik natürlich. Und was wir zu bieten haben? Erstklassigen Service, der nicht am Kofferraum Ihres Wagens endet: Kompetente Fachberatung. Lieferung frei Haus. Fachgerechter Anschluß. Zuverlässiger, geschulter Kundendienst. Wir sind eben vom Fach.

WMF-Studio  
Haushaltswaren  
Geschenke

HEINRICH  
**Zepp**  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN GmbH  
Vorstadt 6 · Telefon 06352/3521

**Erleben Sie  
High-Tech-Faszination  
am Handgelenk!**

mit einer  
Funk-  
armbanduhr  
digital –  
jetzt auch  
mit Zeigern!



UHREN **RAPPL**  
Schloßstraße 18  
6719 Kirchheimbolanden  
06352/6000

**Das  
aktuelle  
Sportfachgeschäft**  
**mit Ihrem Sport- und Freizeit-Team**

**Kinder-Freizeitanzüge** ..... ab DM **49,90**  
in Sportlichen Farben

**Damen-  
und Herren-Freizeitanzüge** ..... ab DM **89,90**  
Uni, Schlupfblouson

**Leinen Schuhe** ..... DM **19,90**  
bunt bedruckt, Gr. 37-41

**Sweat-Shirt** ..... ab DM **49,90**  
von Adidas, in mehreren Farben

**Kaputzen T-Shirt** ..... DM **39,90**  
in mehreren Farben von Adidas

**Kinder T-Shirt** ..... DM **12,00**  
mit verschiedenen Motiven

**Damen- und Herren T-Shirt,  
Damen Top** ..... DM **19,90**  
in originellen Motiven

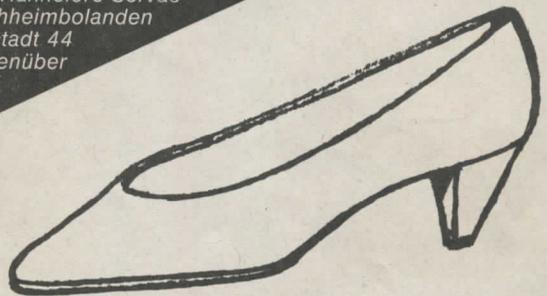
**Kaufen, wo man zu Hause ist!**  
**Sport-Spangenberg**  
Ihr Sportfachgeschäft

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Vorstadt 11 · Telefon (06352) 6135  
Donnerstag bis 20.30 Uhr, alle lg. Samstage bis 16 Uhr geöffnet

Viel Vergnügen auf dem  
Residenzfest wünscht  
Ihr Sport-Fachgeschäft

## Schuh-Ecke

Inh. Hannelore Servas  
Kirchheimbolanden  
Vorstadt 44  
gegenüber  
KSK



SCHUHMODE



**PETER KAISER**

Besuchen Sie das Heimatfest

# Drei Sommertage in der Kleinen Residenz

vom 10. bis 12. August 1991  
in der Kreisstadt  
Kirchheimbolanden

Halten Sie frohe Einkehr in den Hoflauben hinter Mauern und Türmen und in unserer leistungsfähigen Gastronomie. Wir laden Sie herzlich ein und wünschen Ihnen einige frohe Stunden in unserer gastfreundlichen Stadt.

Stadt Kirchheimbolanden  
- Festausschuß - Hoflaubenbetreiber -

## Kulinarischer Wegweiser durch die Höfe

- Vorstadt 7 (Anwesen Franz Becker)**  
Weinprobierstand: Weinkellerei Franz Becker, Kirchheimbolanden; Qualitäts- und Prädikatsweine aus der Pfalz sowie Riesling-Sekt, Schinken-Käse-Croissants, Käsewürfel, Käsespieße, Schlemmertasche, Eis
- Neue Allee 11 „Winzergarten“ (Anwesen Waldherr)**  
Weinausschank: Bernhard Schwedhelm, Zellertal; Wein, Schorle, alkoholfreie Getränke, Winzerpfanne, Leberknödel mit Kraut, Saumagen mit Kraut, Käsespieße
- Neue Allee 19 (Anwesen Glück) MGV Bischheim**  
Weine aus dem Weingut Gerhard Vogt, Harxheim; alkoholfreie Getränke, Pfälzer Schnitzel aus der Pfanne, einmarinierte Matjesheringe mit Pellkartoffeln, frisch geräucherte Forellen, Lachs- und Heringsbrötchen
- Schloßplatz 3 „Pfälzer Schlemmerecke“ (rechts vom Schloß)**  
Lebenshilfe Alzey-Donnersberg e.V. Kirchheimbolanden  
Weine aus dem Zellertal, alkoholfreie Getränke; frischer Lammbraten mit Beilagen, Steaks, Vegetarische- und Käse-Spezialitäten, Kaffee/Kuchen
- Schloßplatz 3 (Ehrenhof des Schloßes)**  
Gesangverein Haide e.V., Verschönerungsverein Haide e.V.  
Weine aus dem Zellertal und Nahe, alkoholfreie Getränke, Winzersekt, Mozart-Steaks, Spießbraten, Bratwürste, Kaffee und Kuchen  
Montag: Leberknödel
- Amtsstr. 1 (Anwesen Dr. Sießl)**  
Kirchheimbolander Trachten- und Volkstanzgruppe e.V.  
Weinausschank: Weinwerbegemeinschaft Zellertal, Einselfthum; Winzerbetriebe Niefernheim; Grillhähnchen, Gulaschsuppe, Kaiserschmarren, Kaffee und Kuchen  
Montag: Wellfleisch, Leberknödel (statt Hähnchen)
- Langstraße 23 „Alte Münze“ (Anwesen Dr. Halbritter/Dr. Sauer)**  
„Haus der Jugend Kirchheimbolanden e.V.“  
ökologische Weine aus dem Zellertaler Keller; alkoholfreie Getränke; Schmalzbröte, Tzatziki  
Samstag, 10. August: Musikgruppe „Jassons“;  
Sonntag, 11. August: Musikgruppe „Al's-Blue-Line“  
Montag, 12. August: Musikgruppe „Miles Ahead“
- Langstraße 15 (Anwesen am Grauen Turm, ehem. Gastwirtschaft „Zum Löwen“)**  
Verein Heimatmuseum e.V. Kirchheimbolanden  
Weinausschank: Weingüter Buhrmann-Becher, Kalkofen; Ing. grad. Großmann, Oberndorf; Peter Linxweiler, Mannweiler-Cölln; Kerchmer Vesperplatte, Brot mit rohem oder gekochtem Schinken, Rollbraten.  
Sonntag und Montag: Rindfleisch mit Meerrettich und Weißbrot
- Liebfrauenstraße (Schützenlaube am Schützenheim)**  
Schützenverein „Tell“ e.V. Kirchheimbolanden  
Weinausschank: Weinkellerei Franz Becker, K.L. Voelckel und Weingut Schloßgarten, P. Kern, Kirchheimbolanden; alkoholfreie Getränke, Prager Schinken, Würstchen
- Liebfrauenstraße (Hoflaube des Schützenvereins „Tell“)**  
arternstadt Louhans/Burgund  
Franz. Spezialitäten, franz. Rotwein, div. Getränke
- Dr.-Carl-Glaser-Straße 2 (Forstamtshof)**  
Radfahrer-Verein „All Heil“ Bolanden  
Qualitäts-Rotwein und Weißwein aus dem Zellertal, Schorle, alkoholfreie Getränke; Wildschweinbraten, Rehbraten, Wildgulasch mit Knödel und Rotkraut, Wildschwein-Schinkenplatte  
Montag: Wildschwein-Wellfleisch mit Sauerkraut
- Am Wehgang „Roter Turm“**  
Partnergemeinde Ritten/Südtirol  
Tiroler Speck mit Fladenbrot, Südtiroler Rotwein
- Am Wehgang „Roter Turm“**  
Sportverein 1910 e.V. Kirchheimbolanden  
Zellertaler Weine, alkoholfreie Getränke; Pfälzer Bruzzelfleisch, Frikadellen, Käsespieße
- Treffpunkt Römerplatz**  
Förderverein „Basketball“ e.V. Kirchheimbolanden  
Wein- und Sektprobierstand; Weine aus dem Weingut Schwan, Niefernheim; alkoholfreie Getränke, Schupfnudeln, belegte Laugenstangen, Brezeln und überbackene Schinken-Käse-Brötchen  
Samstag, 10. August, ab 19.00 Uhr: Paul's Blues, Rock & Swing SECTION  
Sonntag, 11. August, ab 11.00 Uhr: NPG-Bigband & Combo  
Sonntag, 11. August, ab 19.00 Uhr: Gernot-Siegl-Quartett  
Montag, 12. August, ab 19.00 Uhr: ALIBI..?
- Schloßstraße 4-6 (Hofeinfahrt Jäger/Weiler)**  
Tierschutzverein des Donnersbergkreises e.V. Kirchheimbolanden  
Div. Weine, alkoholfreie Getränke, vegetarische Spezialitäten  
Sonntag und Montag: Kaffee und Kuchen
- Schloßstraße 22 „Kronenpassage“**  
Ranzengarde Kirchheimbolanden  
Wein, alkoholfreie Getränke, Winzersekt; Panierter Camembert, Steak (Zwiebel + Kräuter), Balkansalat, Gulaschsuppe  
Sonntag und Montag: Kaffee und Kuchen





## Nachrichten der Stadtwerke

### Historik

Am 29. Januar 1895 wurden in Kirchheimbolanden 16 Grad und am 7. März 10 Grad Kälte gemessen. Das hatte zur Folge, daß das Wasser im Stationsgasmesser und Druckregulator gefroren war. Das Wasser wurde zum Waschen des Gases benötigt.

### Die Stadtwerke informieren

Noch vor den großen Sommerferien konnten die Marnheimer-, Frieden-, Stresemann-, Friedrich-Ebert-Straße, Im Vogelgesang und Finkenweg TK-verkabelt werden. Dies bedeutet, daß wir alle Interessenten sofort an das Kabelfernsehen-Netz der Stadtwerke anschließen können.

Ab Anfang August sollen die Kabelverlegungsarbeiten Am Kahlenbergring, Liebfrauen- und Schillerstraße bis Wehrgang, Karl-Fittler-Straße, sowie Dr. Konrad-Adenauer-Ring und Nachtigallenweg beginnen.

Die Anlieger der genannten Straßen werden noch schriftlich informiert.

Die weiteren Maßnahmen die für dieses Jahr noch vorgesehen sind, werden in einer der nächsten Ausgaben veröffentlicht.

### Veranstaltungskalender

Dienstag

**13. August 1991**

**Vortrag und Ausstellung  
„Modernes Kochtopfmaterial  
und der richtige Umgang  
mit Dampfkochtöpfen“**

Refr.: Fr. Kulbatzk, Wiesbaden

Beginn: 19.00 Uhr

im Informationsraum  
der Stadtwerke

Kirchheimbolanden

### Oma's Küche

#### Kirschen-Auflauf

Man rührt 250 g gestoßenen Zucker mit 8 Eigelb schaumig, reibt 125 g Kornbrot ganz fein und gießt 1/2 Kelchglas voll Rotwein darüber, läßt dies eine Weile stehen und gibt es dann mit 64 g feingeschnittenem Zitronat, 8 g gestoßenem Zimt und 250 g schwarzen ausgekernten Kirschen zu den Eiern.

Zuletzt kommt das zu Schnee geschlagene Eiweiß dazu, die Masse wird in die hergerichtete Form gefüllt, mit feingeschnittenen Mandeln bestreut und 1 Stunde gebacken.

### Heizungsmodernisierung ist Förderung

Sonderabschreibung nach § 82 a der Einkommensteuer-Durchführungsverordnung ist sicher allen in Begriff. Trotzdem sei noch einmal daran erinnert, daß nur noch Modernisierungsmaßnahmen von Heizung- und Warmwasserbereitungsanlagen begünstigt werden, wenn diese bis Ende 1991 abgeschlossen sind. Wer es irgendwie einrichten kann, sollte deshalb jetzt aktiv werden. Denn die Abschreibung kann einen enormen „Rabatt“ bedeuten, bis zu 59% Ersparnis sind durchaus drin.

**Der Staat hat was übrig.** § 82 a EStDV ermöglicht 10 Jahre lang eine erhöhte Abschreibung von jährlich 10%. Dieser Bonus steht Ihnen zu, wenn Ihr Haus mindestens 10 Jahre alt ist. Ganz wichtig zu wissen: Das Alter der bestehenden Heizungsanlage spielt keine Rolle. Nutzen Sie diese Chance und machen Sie mit Ihrem Finanzamt gemeinsame Sache. Denn so mancher von Ihnen hat einen Verschwender oder Verschmutzer im Keller, der laut l. BImSchV – sowieso modernisiert werden muß. Und so günstig wie jetzt kommen Sie wahrscheinlich nie wieder an eine hochmoderne Erdgasheizung.

**Alles was recht ist.** Gefördert werden nicht nur die Kosten für Anschaffung und Einbau energiesparender Heizung- und Warmwasseranlagen, sondern viele Maßnahmen, die mit der Durchführung der Modernisierung in Verbindung stehen. Unter anderem auch der Erdgas-Hausanschluß. Detailfragen beantwortet Ihnen das Finanzamt oder Ihr Steuerberater.

**Die Zeit läuft ab.** Auch wenn die Installation einer neuen Erdgasheizung meist schnell und problemlos über die Bühne geht, muß – zwischen Planung und Rechnungstellung – mit einer gewissen Zeit gerechnet werden. Besonders jetzt, wo das Ende der Förderung abzusehen ist und viele vor Ende 1991 fertig werden wollen. Lassen Sie Ihre Pläne deshalb nicht im Sand verlaufen, sondern sprechen Sie so schnell wie möglich mit uns.

### RECHEN-EXEMPEL

Modernisierung Ihrer Heizung bis zum 31.12.1991

Modernisierungskosten 8.000 DM  
Persönlicher (Spitzen-) Steuersatz 40 %  
Sonderabschreibung 10 Jahre jeweils 10 %

10 % von 8.000,- DM = 800,- DM  
40 % von 800,- DM = 320,- DM Steuervorteil jährlich

320,- DM x 10 Jahre = 3.200,- DM Steuervorteil insgesamt

Das bedeutet für Ihre Modernisierung:

bis zum 31.12.1991

nach dem 1.1.1992

3.200,00 DM

Das zahlt der Staat

8.000,00 DM

4.800,00 DM

DAS ZAHLEN SIE

DAS ZAHLEN SIE!

**Am richtigen Ende sparen.** Natürlich kostet eine neue Erdgasheizung zunächst einmal Geld, doch die Investition zahlt sich in wenigen Jahren aus. Denn die moderne Erdas-Technologie reduziert nicht nur Emissionen, sie senkt auch deutlich Ihren Energieverbrauch gegenüber alten Geräten. Und die Steuervergünstigungen sind auch nicht von der Hand zu weisen. Nehmen Sie sie auf jeden Fall mit. Je nach Umfang der Maßnahmen kann ein Betrag herauspringen, der sich an anderer Stelle angenehm bemerkbar macht. Zum Beispiel, wenn Sie mit dem Gesparten auf Reisen gehen.

Fragen Sie Ihr Gasversorgungsunternehmen Stadtwerke, was Sie tun können. Jetzt für später.

### Erdgas immer stärker gefragt

Der Erdgasverbrauch in den alten Bundesländern stieg im vergangenen Jahr um 4,6% auf 619 Mrd. Kilowattstunden.

Das war der bisher höchste Absatz. Der Anteil des Erdgases am gesamten Energieverbrauch erreichte im Jahr 1990 17,5%.

Der Erdgasverbrauch bei Haushalten und Kleinverbrauchern stieg trotz milder Witterung um 5% auf 252,6 Mrd. kWh. Maßgeblich waren der anhaltende Trend zur Erdgasheizung und ein weiterhin zunehmender Erdgaseinsatz im kleingewerblichen Bereich. Über 350 000 Wohnungen wurden neu mit einer Erdgasheizung ausgestattet. Insgesamt betrug die Zahl der gasbeheizten Wohnungen in Westdeutschland Ende 1990 8,8 Millionen; die deutsche Gaswirtschaft geht davon aus, daß sich diese Zahl bis Ende dieses Jahrzehnts auf über 11 Millionen erhöhen kann.

## Nur noch ein Partner für Strom – Gas – Wasser – Telekommunikation

### Freuen Sie sich auf die große Auswahl

**Wir bieten Ihnen mit einem Kabelanschluß:**

Nach dem Endausbau  
20 Fernseh- und 18 Hörfunkprogramme  
Dies alles kostenlos 3 Monate zum schnuppern

**Nutzen Sie dieses große Angebot –**

**lassen Sie sich „anschießen“!**



**Stadtwerke  
Kirchheimbolanden**

Strom  
Gas  
Wasser  
Telekom.

Kostenlose Beratung erteilt Ihnen während den üblichen Bürostunden Ihre Stadtwerke Kirchheimbolanden  
Gasstraße 4 · 6719 Kirchheimbolanden · Telefon 063 52/36 25 · Telefax 063 52/17 32

## 15 Jahre Partnerschaft mit der Stadt Louhans

1976 – 1991

### Urkunde

Im Vollzug der Beschlüsse unserer Stadträte vom 15. Sept. und 8. Okt. 1976 wird zwischen  
**der Stadt Louhans**  
und der Stadt  
**Kirchheimbolanden**  
durch die Unterzeichnung dieser Urkunde die von beiden Städten angestrebte  
**Partnerschaft**  
besiegelt.

Ziel der Partnerschaft soll es sein, eine aufrichtige und dauerhafte Freundschaft zwischen den Bürgern beider Städte zu begründen, indem das gegenseitige Verlangen für die unterschiedlichen Lebensverhältnisse in den beiden Städten gewahrt, der Austausch von Erfahrungen zwischen den Vertretern aller Lebensbereiche vermittelt und der gegenseitige Besuch der Bürger, vornehmlich der Jugend, nach Kräften gefördert wird. Darüberhinaus soll die Partnerschaft der deutsch-französischen Freundschaft dienen und auf diese Weise mit zu einem engeren Europa und zu einem dauerhaften Frieden auf diesem Kontinent beitragen.

Kirchheimbolanden den 17. Okt. 1976  
Der Bürgermeister der Stadt Kirchheimbolanden

Dr. Sießl

### Charte

En exécution des délibérations de nos conseils municipaux en date du 15. sept. et 8. oct. 1976 le jumelage souhaite par les deux villes, à savoir:  
**la Ville de Louhans**  
et la Ville de  
**Kirchheimbolanden**  
sera confirmé par la signature de cette charte Ce jumelage a pour but

D'une part

de fonder une amitié sincère et durable entre les habitants des deux villes, tout en créant une entente réciproque entre les différentes activités des deux communes.

de procurer l'échange d'expériences entre les représentants de tous les domaines de la vie, et de favoriser autant que possible les visites entre les habitants des deux cités, en particulier de la jeunesse;

D'autre part

de servir l'amitié franco-allemande.

Ce jumelage contribuera ainsi à créer une Europe unie et aura pour effet d'assurer une paix durable sur ce continent.

A Louhans, le 17 oct. 1976  
Le Maire de Louhans

G. Morey

## Höhepunkte

### des Heimatfestes

**Samstag, 10. August, 17.00 Uhr, Römerplatz**  
Eröffnung durch Stadtbürgermeister Dr. Sießl, der Pfälzischen Weinkönigin, der Zellertaler Weinprinzessin, der Nahweinkönigin und weitere Weinmajaestäten  
Musikalische Umrahmung durch die Musikkapelle des Musikvereins Göllheim  
Auszeichnung der Preisträger im Fassadenwettbewerb 1990/91

**Sonntag, 11. August, 11.00 Uhr, Schloßhof**  
Ballett-Matinee „Tänze aus 5 Jahrhunderten und 4 Kontinenten“ –  
„Klassisches Ballett, Jazz-Dance und exotische Tänze“ der Ballettschule Isolde Dierks, Kirchheimbolanden und Umgebung

**Sonntag, 11. August, 14.00 Uhr**  
Treffpunkt Römerplatz – Förderkreis Basketball Kirchheimbolanden e.V.  
Große Kinder-Play-Back-Show  
Jugendliche und Kinder imitieren Musikstars aus der Pop-, Rock- und Volksmusik, Wahl der/des besten Nachwuchskünstler(in)

**Sonntag, 11. August, 21.00 Uhr**  
Glühwürmchen- und Lampions-Umzug durch die Straßen der Altstadt  
mit dem Fanfarencorps 1957 Eiselthum und dem Musikverein Stetten

Die Altkirchheimer und Altbürger treffen sich am

**Montag, 12. August 1991, um 15.00 Uhr,**  
mit dem Stadtbürgermeister und den Stadtbeigeordneten in der Hoflaube 6 der Kirchheimbolander Trachten- und Volkstanzgruppe e.V.  
(Anwesen Dr. Sießl, Amtsstr. 1)

### Zentrale Taxistände

Während des Heimatfestes „Drei Sommertage in der Kleinen Residenz“ sind zentrale Taxistände eingerichtet:

Sie befinden sich auf der **Parkspur Vorstadt/Volksbank** und **Alleestraße/Malzfabrik**.

Die Taxiunternehmer stehen von **Samstag, 10. August, bis Montag, 12. August 1991**, jeweils ab 22.00 Uhr den Festbesuchern zur Verfügung.

Weitere Informationen:  
Verkehrsamt Kirchheimbolanden, Rathaus, Telefon 0 63 52/40 0415

**Wir erwarten Sie und freuen uns über Ihren Besuch!**



17.10.1976: Platz General de Gaulle: offizielle Besiegelung der Partnerschaft zwischen Kirchheimbolanden und Louhans durch die Bürgermeister Morey † und Dr. Sießl. Unterzeichnung unter großer Anteilnahme der Bevölkerung und einer 50-köpfigen Delegation aus Kirchheimbolanden.

Für die Feierlichkeiten in Louhans wurden die Tage vom 6. bis 8. September 1991 vorgesehen. Die Gastgeber haben ein vielseitiges und interessantes Programm ausgearbeitet, das neben Empfängen, sportlicher Betätigung, Sprachkursen, Stadtbesichtigung und Abendveranstaltung mit Folkloretänzen viele Gelegenheiten bieten wird, Land und Leute kennenzulernen. Um die von der gesamten Bürgerschaft getragene deutsch-französische Freundschaft weiter zu festigen und die sich in 15 Jahren erfreulich gut entwickelten Partnerschaftsbeziehungen weiter auszubauen, sind insbesondere die örtlichen Vereine und all die Privatpersonen, die

bisher bereits in Partnerschaftsbeziehungen eingebunden waren, aufgerufen, an den kommenden Feierlichkeiten teilzunehmen.

Auskunft und Anmeldungen:  
Zimmer 204 Verbandsgemeindeverwaltung,  
Rathaus, Telefon 0 63 52/4 00 415

(Abfahrt in Kirchheimbolanden am 6. 9. 91 gegen 8.00 Uhr vormittags, Rückkehr gegen 3.00 Uhr in der Nacht vom 8. auf den 9. September. Fahrtkosten pro Person DM 60.–. Unterbringung einschließlich Verköstigung weitgehend in Privatfamilien, kostenlos).



# BEI UNS können Sie was erleben!

Unsere moderne Ausstellung erwartet Sie.

## Heizungstechnik nach Maß !

mit kostenloser  
Energiesparberatung

- Energieeinsparung
- Umweltentlastung
- Steuerersparnis

**Abschreibungsmöglichkeit  
nur noch bis 31.12.**

Niedertemperaturkessel für Öl und Gas  
Kompaktanlagen, Öl-u.Gasbrenner  
Buderus ECOMATIC Systeme u.v.m.



6508 Alzey - Tel 06731-8425  
Schafhäuser Str. 13-15

*Heizungs-  
Komplett-Pakete  
ab DM 5280.-*

### Mit uns können Sie rechnen !



### Fliesen kauft man beim Fachmann

gute Beratung · günstige Preise  
fachgerechte Verlegung

## FLIESEN-STEINGASS

Bolander Straße 1 · 6719 MARNHEIM · Telefon 0 63 52/34 45

unsere Fliesenausstellung ist ständig geöffnet. Mo.-Fr. 9.00-12.00 u. 14.30-17.30 Uhr, Sa. 9.00-12.00 Uhr

## Ihr Lieferant für Erdbeerpflanzen

## K. Kircher

Garten- u. Landschaftsbau  
Baumschulen

An den Kappesgärten 3  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN



natürlich mit Holz –  
– auch im Garten

# SCHAULUSS

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
INDUSTRIEGEBIET – MORSCHHEIMER STR.

HOLZHANDLUNG  
HOLZBAU  
TEL. (06352) 3427



PERGOLEN – PALISADEN – RUNDHOLZPFLASTER – BÄNKE – TISCHE  
ZÄUNE – PFÄHLE – BOHNENSTANGEN – TOMATENSTECKEN U.V.A.



Christel  
Binder-Münster

Kupferberg Str. 1  
6719 Kirchheimbolanden  
Tel. (0 63 52) 44 62

Sprechstunde:  
Täglich nach Vereinbarung

**Hand- und med. Fußpflege**



*Grundig Lady Care Epilation.  
Sanfte Epilier-technik.  
Für viele Wochen  
schöne glatte Beine.*



GRUNDIG

DM 139,-

## Elektro Scharfenberger

Langstr. 7  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon 0 63 52/2123



## Badminton

### Federbälle fliegen wieder

Die Badmintonspieler und -spielerinnen des Turnvereins Kirchheimbolanden schwingen nach einer sechswöchigen Sommer- und Trainingspause wieder ihre Schläger. Trainingsauftakt war am Montag, den 29. Juli. Die Trainingszeiten sind die „alten“ geblieben, wenngleich eine neue dritte Mannschaft die bereits knappen Termine weiter belastet. Abteilungsleiter Herbert Eich wird jedoch eine für alle Aktiven befriedigende Lösung finden, damit keiner im Training zu kurz kommen wird. Gespant sein darf man auf die Neuzugänge im TVK-Team, mit denen sich der letztjährige Meister in der höheren Liga ebenfalls einen vorderen Tabellenplatz ausrechnet. In der nächsten Ausgabe des Residenzboten wird die neue zirkuläre-Gruppe des Turnvereins vorgestellt.



## Basketball

### Harte Vorbereitungszeit – interessante Spiele

Dem gehobenen Spielniveau in der Regionalliga Südwest haben die TVK-Bas-

ketballer in diesem Jahr auch ihre Vorbereitungsphase angepaßt. So ist nicht nur die Intensität der einzelnen Trainingseinheiten verschärft worden, sondern auch die Test- und Vorbereitungsspiele werden den TVK gleich mit den erhöhten Anforderungen in der kommenden Regionalliga-Meisterschaftsrunde vertraut machen. Die Saisonöffnung vor eigenem Publikum mit neuer Mannschaft findet bereits am Dienstag, den 13. August statt.

Der Gegner kann sich sehen lassen. Mit dem Basketballteam aus St. Louis, Mississippi – gleichzeitig mehrfacher und aktueller Meister des Districtes – stellt sich in Kirchheimbolanden eine absolute Spitzenmannschaft vor. Die heimischen Basketball-Anhänger können sich also bereits jetzt auf einen ganz besonderen Leckerbissen einrichten, wenngleich die gastgebende Vertretung in dieser Partie gleich in zweierlei Hinsicht überfordert sein dürfte. Bis zu diesem Zeitpunkt stand lediglich Kraft- und Konditionstraining im Mittelpunkt der Trainingseinheiten, so daß dem TVK das spielerische Verständnis noch fehlen wird, zum anderen fehlen an diesem Tag mit Georgios Salustros, dem Neuzugang Johannes Krüger und dem Hans-Christian Bitschnau dem TVK-Team sämtliche etatmäßige Aufbauspieler.

Bis zum Regionalliga-Start am 14. September vor eigenem Publikum gegen

den TV Langen stehen dem Turnverein noch reizvolle Aufgaben bevor. Erstklassig besetzte Turniere mit Erst- und Zweitliga-Vertretern in Speyer, Wittlich und Bad Kreuznach sowie Testbegegnungen gegen Viernheim, Offenbach, Leimen und Luxemburg (genaue Termine bitte der Tagespresse entnehmen) werden die TVK-Basketballer frühzeitig vor große Probleme stellen, um so zum Regionalliga-Beginn sich topfit präsentieren zu können.

### Basketballer trainieren wieder

Mit dem Schulbeginn (1. August 1991) haben alle Basketball-Mannschaften des Turnvereins wieder ihr Training aufgenommen.

Änderungen der Wochentermine können in der Tagespresse entnommen oder bei Wilfried Radloff (Telefon-Nr. 063 52/18 81), erfragt werden.

Neuanfänger sind herzlich willkommen.

## Letzte Möglichkeit für Playback-Show

Interessenten – Kinder und Jugendliche im Alter von sechs bis achtzehn Jahren – die den Anmeldetermin 27. 7. 1991 verpaßt haben, aber dennoch an dem Musikfest und an der Prämierung des besten Nachwuchskünstlers bzw. -künstlerin teilnehmen möchten, sind herzlich zu der Vorsprechung am Montag, dem 5. August 1991 im Restaurant Drey Kronen, Kirchheimbolanden, – Turmzimmer – eingeladen. Die Teilnehmer erhalten bei diesem Treffen den genauen Ablaufplan und die Wettbewerbsbedingungen. Sämtliche, noch offene Fragen können ebenfalls an diesem Termin geklärt werden. Die große Kinder-Playback-Show, die vom Förderkreis Basketball e.V. und der Kreissparkasse präsentiert wird, findet im Rahmen des Residenzfestes am Sonntag, dem 11. August 1991, ab 14.00 Uhr auf dem neugestalteten Römerplatz statt.

Tolle Preise, sowohl Geld- als auch Sachgeschenke, warten auf die Teilnehmer!

Weitere Info's: Uwe Eid, Telefon 063 52/28 22 (privat) oder 063 52/40 21 91 (dienstlich)

# A. Reinsch

- Heizung – Lüftung
- Öl- und Gasfeuerung
- Neuanlagen
- Kundendienst

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Gasstraße 8 · Telefon 063 52/37 42

Geschenkstube  
**Joh. Marx**  
Inh. G. Hirsch  
Am oberen Stadttor  
seit 1848  
Alte Messerschmiede  
6719 Kirchheimbolanden

**der Weg  
in die Oberstadt  
lohnt sich  
!**

# Endspurt!

Jetzt gibt's bei uns  
**Gartenmöbel-Restposten  
und Sessel-Auflagen**  
zu total verrückten Preisen!!

**EISENWAREN  
HAUSSMANN**

Schillerstraße 11 · Telefon 063 52/34 32  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN

## ANTON WICHLIDAL

FERTIGUNG UND EINBAU VON STAHLTÜREN · AL-FENSTER UND TÜREN · GARAGENKIPPTORE · SICHERHEIT RUND UM'S HAUS  
SCHLÜSSEL-SERVICE · GELÄNDER UND GITTER ALLER ART



**HANNING**  
Hochdruckreiniger

Stahl- und Metallbau  
6719 Kirchheimbolanden  
Telefon 063 52/8279





**Container**  
Telefon:  
0 63 03/8 04-0

**Jakob Becker KG** 6751 Mehlingen

# Fischer

## FAHRZEUGBAU

Amtlich anerkannter Bremsendienst und Prüfsteller aller  
Fahrtenschreiberfabrikate nach § 57 b.  
Anhänger in allen Größen und LKW-Aufbauten in Sonderanfertigung.  
**Otto Fischer · Fahrzeugbau · Kirchheimbolanden**  
Industriegebiet · Telefon 0 63 52/35 97

WAS FÜR EIN AUTO  
ELEGANT UND EXKLUSIV:  
DER OMEGA DIAMANT



 Erfahren Sie jetzt die reizvolle Verbindung von exklusiver Ausstattung, anspruchsvoller Technologie und exzellentem Fahrwerk: Opel Omega Diamant. Serienmäßig mit Lederlenkrad, Stereo-Cassetten-Radio, Leichtmetallfelgen, Metallic-Lackierung und natürlich mit regeltem Kat. In GL-, oder CD-Ausstattung, als Limousine oder Caravan.

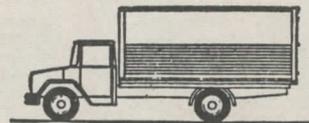
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Freuen Sie sich auf den Omega Diamant!

**autohausfischer**



Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Kundendienst · Ersatzteile · Zubehör  
Marnheimer Straße 60-62  
6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Telefon (0 63 52) 87 64

## Sonderschefer & Pätzold GmbH



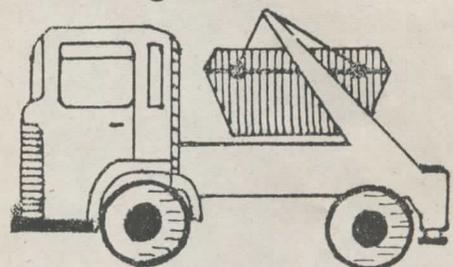
## Bremsendienst – Auto-Elektrik Fahrzeugbau und -Reparatur

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Woogmorgen - Telefon (0 63 52) 84 04

# Steuerwald

GmbH & Co KG

## Ihr Containerdienst im Donnersbergkreis



Telefon 0 63 51/85 50

## Ihr BMW-Vertragshändler



Autohaus Manfred

# Hartmann

6719 Kirchheimbolanden · Industriegebiet · Tel. 0 63 52/49 62

**BMW Neuwagen aller Typenreihen am Lager**

## Sportjugendtage Rheinland-Pfalz

Die Vorbereitungen für die zweiten Sportjugendtage Rheinland-Pfalz in Kirchheimbolanden laufen auf vollen Touren. Sportjugend Rheinland-Pfalz und Sportjugend Donnersbergkreis haben in ersten Gesprächen mit Vereinen, Schulen, Gruppen und kommunalen Stellen die Zustimmung bezüglich der Sportjugendtage Rheinland-Pfalz vom 27. - 29. 9. 1991 in Kirchheimbolanden erreicht.

Die Sportjugend will mit dieser Veranstaltung ein „Fest der Jugend“ auf die Beine stellen. Durch ein Zusammenwirken aller Kräfte der Jugendarbeit,

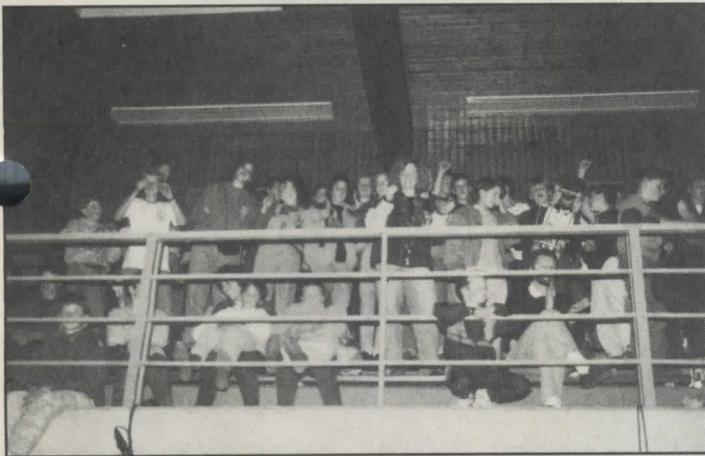
so auch mit der so sehr beschworenen Verbindung zwischen Schule und Verein soll diese Veranstaltung durchgeführt werden. Bei den Sportjugendtagen Rheinland-Pfalz soll in einer konzertierten Aktion die Vielfalt der Jugendarbeit auf sportlichem, musikischem und kulturellem Sektor dargestellt werden.

Die Programmkommission hat für die drei Veranstaltungstage auch schon ein Grobraster erstellt. Als Eröffnungsveranstaltung soll am Freitagabend eine große Sport-Show arrangiert werden, bei der sämtliche Darbietungen von Jugendgruppen gezeigt werden können. Am Samstag wird dann der große Aktionstag sein. In



Kirchheimbolanden soll die Mannigfaltigkeit von Jugendarbeit gezeigt werden. Es werden Work-Shops, Stadtrally, Theater und Bänkelsong, sportliche Wettkämpfe, Veranstaltungszeitung, Sommerbiathlon, Info-Stände, Kunstrad, Jugendkart und vieles andere mehr dargeboten werden. Am Samstagabend wird eine gigantische Jugend-Disco, bei freiem Eintritt und mit einigen Überraschungen veran-

staltet werden. Der Sonntagvormittag wird als Abschluß der Sportjugendtage mit einem Jugendgottesdienst beginnen. Im Anschluß daran soll eine Podiumsdiskussion und Autogrammstunde mit einer bekannten pfälzischen Fußballmannschaft folgen. Das bisherige Programm stellt jedoch nur eine kleine Auswahl aller Möglichkeiten dar. Da die Planungen für die Sportjugendtage noch nicht abgeschlossen sind, können sich immer noch Jugendgruppen, Vereine und Verbände beteiligen. Die Sportjugend Rheinland-Pfalz und Sportjugend Donnersbergkreis hält für interessierte Gruppen noch Informationsunterlagen bereit.



Sportjugendtage Rheinland-Pfalz '90 in Prüm. Begeisterung auf der Tribüne bei der Sport-Show.

### FREIWILLIGE FEUERWEHR KIRCHHEIMBOLANDEN

## Tag der offenen Tür 1991

Am Wochenende, dem 31. 8. - 1. 9. 1991 findet der Tag der offenen Tür der Freiwilligen Feuerwehr Kirchheimbolanden mit folgendem Programm statt:

Samstag, 31. 8.: ab 14.00 Uhr, Römerplatz  
Ausstellung von Feuerwehrfahrzeugen und Geräte-Vorführungen

Sonntag, 1. 9.: ab 9.30 Uhr, Tag der offenen Tür in der Edenborner Straße  
Vorführungen u.a.:



Einsatz eines neuen Sprungretters  
Einsatz einer Feuerwehr-Rettungsstaffel  
Vorstellung eines Fahrsimulators durch die Polizei

003/5/4/3

## DER MICRA HIT VON NISSAN



# INNERE GRÖSSE

NISSAN MICRA HIT 1,2l, 40 kW/54 PS, geregelter Kat, 5-Gang.

Der Stadtfliker mit Spartalenten. Zwei innenverstellbare Außenspiegel, Nebelschlußleuchte, Heckscheibenwischer, stabile Kofferraumabdeckung. Gegen Mehrpreis als

Micra Topie Hit mit elektrischem Faltdach. Und für beide drei Jahre (bis 100.000 km) Garantie und drei Jahre Lack-Garantie!

Unser Preis: DM **15 395,-** + ÜF

Attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote bieten Ihnen die NISSAN FINANZ GMBH bzw. NISSAN LEASING GMBH.

**DEXHEIMER**  
Automobile

Freiheitsstr. 3 · 6719 KIRCHHEIMBOLANDEN · Telefon 0 63 52/29 27



**NISSAN**

**Aus Ihrem Tapetenfachhandel**

**Wir führen**

Tapeten von namhaften Herstellern

**Wir beraten,**

messen aus, helfen gestalten  
in Tapeten, Gardinen  
Fußbodenbelägen

**Wir haben**

für jeden Geschmack und jedes  
Temperament sei's spritzig, witzig  
oder duftig anmutig

**Wir bieten**

**Residenzfest Sommerpreise**

Tapeten ab DM 6,95



Schloßstraße 24  
6719 Kirchheimbolanden  
☎ (0 63 52) 8777

**malerbetrieb  
stricker**

**CITY  
Fahrschule  
Dieter Bernardy**



**Fahrschule aller Klassen**

☎ (0 63 52) 2332

**Kirchheimbolanden**

Bischheimer Straße 3

Unterricht:

Mo. u. Do. 19.30 - 21.00 Uhr

**Einselthum**

Schulstraße 3

Unterricht:

Mi. 19.30 - 21.00 Uhr

## Das neue Audi Cabriolet. Das Warten hat sich gelohnt.

Erleben Sie mit dem neuen Audi Cabriolet den Sommer von seiner schönsten Seite. Angetrieben von einem 5-Zylinder-Einspritzmotor bietet es serienmäßig: Sportfahrwerk und Sportsitze, Servolenkung, elektrische Fensterheber, elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel, Zentralverriegelung, praktischen Einhandverschluß für das Verdeck, Wärmeschutzver-

glasung, Audi Sicherheitssystem procon-ten, verstärkten Flankenschutz in den Türen und eine vollverzinkte Karosserie mit 10jähriger Garantie gegen Durchrostung.

Und das sind nur einige Details seiner exklusiven Ausstattung. Am meisten aber wird Sie die Probefahrt überzeugen, zu der wir Sie herzlich einladen.



**Ab jetzt bei Ihrem Partner für Audi**

**V.A.G.**



Autohaus

**Wilhelm Nielsen**

GmbH & Co. KG

An der B 40 - Tel. (06352) 8745

6719 Kirchheimbolanden

**V.A.G.**



# SOMMER FRISCHE



**SAUNABAD  
ENGELBRECHT**

TEL. 06352/8819

**Öffnungszeiten Juni 1991**

Gemischt: Mo./Mi./Fr. 14.30 - 21.30 Uhr  
und Sa. 11.30 - 17.30 Uhr  
Damen Do. 14.30 - 21.30 Uhr  
Herren Di. 14.30 - 21.30 Uhr

Sonn- und Feiertags geschlossen

Im Hallenbad  
Kirchheimbolanden

# SOMMER SAUNA

# „Kassensturz“

**Gabriele Wohmann liest im Gymnasium Weierhof**

Für die Bildende Kunst ist das Donnersberger Land inzwischen eine gute Adresse. Die Literatur kommt dagegen noch zu kurz. Deshalb hat das Gymnasium Weierhof vor, in Zukunft zwei Lesungen namhafter Autoren pro Jahr zu organisieren. Die Reihe beginnt am 21. August 1991 mit Gabriele Wohmann.

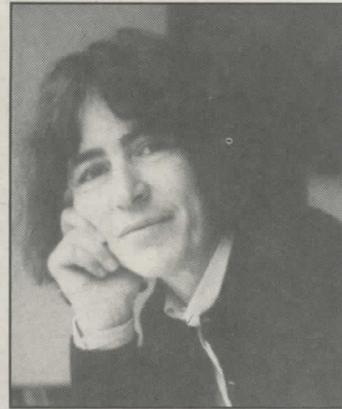
Damit setzen die „Weierhöfer Lesungen“ zugleich an den – ebenfalls am Weierhöfer Gymnasium initiierten – „Nordpfälzischen Hochschultagen 1991“ an, die der Technischen Hochschule Darmstadt gewidmet waren. Denn Gabriele Wohmann (geb. 1932) lebt in Darmstadt.

Mit ihrem umfangreichen Prosa- und Lyrikwerk ist sie Trägerin verschiedener Literaturpreise (darunter Villa-Massimo-Stipendium, der Literaturpreis, Merck-Ehrung Darmstadt, Hessischer Kulturpreis). Sie ist außerdem Mitglied der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung in Darmstadt sowie Inhaberin von Poetik-Dozenturen an den Universitäten Augsburg und Mainz. Ihre Werke sind v.a. im renommierten Luchterhand Literaturverlag erschienen, darunter:

- „Sieg über die Dämmerung“ (1960),
- „Sonntag bei den Kreisands“ (1970),
- „Ernste Absicht“ (1970),
- „Schönes Gehege“ (1975),
- „Ausflug mit der Mutter“ (1976),
- „Frühherbst in Badenweiler“ (1978),

- „Das Glücksspiel“ (1981),
- „Der Flötenton“ (1987),
- „Kassensturz“ (1989).

Mit der 'Wohmann-Lesung' ergreift das Gymnasium Weierhof mit Unterstützung der Kreissparkasse Kirchheimbolanden, Kreisverwaltung Donnersbergkreis – Referat Büchereiwesen, Steitz Secura GmbH (Kirchheimbolanden) und der Buchhandlung Sattler (Kirchheimbolanden) die Initiative, durch Lesungen wichtiger Autoren Literatur „aus erster Hand“ in den ländlichen Raum zu bringen. Geplant sind zukünftig Lesungen im August und Mai.



Die Eröffnung mit Gabriele Wohmann – sie liest aus ihrem Erzählband „Kassensturz“ – findet am Mittwoch, dem 21. August 1991, um 19.30 Uhr in der Aula des Gymnasiums Weierhof statt. Der Eintritt ist frei.



## ROVINZ KINO

Das Programmkino der Pfalz in Enkenbach



### 1. – 4. August 1991

19.00 Uhr, „Pretty Woman“  
21.15 Uhr, „Blues Brothers“

### 2. – 3. August 1991

23.45 Uhr, „Jacob's ladder – In der Gewalt des Jenseits“, Horrorfilm von Adian Lyne („9 1/2 Wochen“, „Eine verhängnisvolle Affäre“)

### 4. August 1991

15.00 Uhr, „Valby – Das Geheimnis im Moor“, Kinderfilm: Große und Kleine bezahlen nur DM 4,-  
17.00 Uhr, Buggy Malone, Jugendvorstellung (Ein früherer Alan Parker Film mit einer sehr jungen Jodie Foster in der Hauptrolle).

### 5. – 7. August 1991

19.00 Uhr, Ay, Carmela, Der neue Film von Carlos Saura („Carmen“)  
21.15 Uhr, Nick Cave – The road to god knows where

### 8. – 11. August 1991

19.00 Uhr, Die nackte Kanone  
21.15 Uhr, Leningrad Cowboys go America

### 9. – 10. August 1991

23.20 Uhr, Led Zeppelin – The song remains the same

### 11. August 1991

15.00 Uhr, Wir Kinder aus Bullerbü, Kinderfilm: Große und Kleine bezahlen DM 4,-  
17.00 Uhr, Crocodile Dundee, Jugendvorstellung

### 12. – 14. August 1991

19.00 Uhr, Unter Fremden  
21.15 Uhr, Müllers Büro

### 15. – 18. August 1991

19.00 Uhr, Sting – Bring on the night  
21.15 Uhr, Europa, der neue Film des dänischen Regisseurs Lars von Trier

### 16. – 17. August 1991

23.30 Uhr, Laibach – Sieg unter der Sonne

### 18. August 1991

15.00 Uhr, Das Pony vom ersten Stock, Kinderfilm: Große und Kleine bezahlen DM 4,-  
17.00 Uhr, Walt Disney's Fantasia, Jugendvorstellung

### 19. – 21. August 1991

19.00 Uhr, Imagine John Lennon  
21.15 Uhr, The element of crime, der erste Film des dänischen Regisseurs Lars von Trier

### 22. – 25. August 1991

19.00 Uhr, L.A. story  
21.15 Uhr, Spot Hits '90 – Die Werbefilmrolle

### 23. – 24. August 1991

23.30 Uhr, Frank Zappa – 200 Motels

### 25. August 1991

15.00 Uhr, Hänsel und Gretel, Kinderfilm: Große und Kleine bezahlen 4,-  
17.00 Uhr, Crocodile Dundee, Jugendvorstellung

### 26. – 28. August 1991

19.00 Uhr, Pump up the volume – Hart auf Sendung  
21.15 Uhr, Prince – Sign o'the times

### 29. August – 1. September 1991

19.00 Uhr, Operation Corned Beef  
21.15 Uhr, The Wonderbeats – The Kings of Beat

### 30. – 31. August 1991

23.30 Uhr, Angel Heart

### 1. September 1991

15.00 Uhr, Das Mäusefestival, Kinderfilm: Große und Kleine bezahlen DM 4,-  
17.00 Uhr, King Ralph, Jugendvorstellung

### 2. – 4. September 1991

19.00 Uhr, Tango Bar  
21.15 Uhr, Fred Frith – Step across the border

## Baukredit - Programm



**WAS HALTEN SIE  
VON EINEM  
NEUEN BAD**

Finanziert mit dem -Baukredit-Programm

wenn's um Geld geht  
**Sparkasse** 

Ein Unternehmen der  Finanzgruppe

 **Kreissparkasse Kirchheimbolanden**

# Rätsel

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A									
B									

In dem Gitter sind senkrecht folgende Begriffe einzusetzen:

1. = Abk. für Kraftrad
2. = Waldtiere
3. = unversehrt
4. = Kurzname für Eleonore
5. = Kurzname für Michael
6. = linker Nebenfluß der Mosel
7. = Vorsilbe „gegen“
8. = Büchse
9. = Pelztier

Ergänzen Sie die waagrechten Zeilen A und B. Das Ergebnis schreiben Sie auf eine Postkarte und senden Sie diese an GTS-Druck GmbH, Woogmorgen, 6719 Kirchheimbolanden und Sie können einen von drei Porzellan-Untersetzer-Sets mit Kirchheimbolander Motiven gewinnen.

Das 14. Fest das Sie in unserem Rätsel, Ausgabe Juli '91, finden sollten: **Residenzfest.**

## Die alt Kerchemer Kich – L'ancienne cuisine

Net nor Trümmer hammen die Franzose hinnerloß wann se bei uns ware – un sie ware jo oft do – sondern aach die Franzose Supp', so echti Summersupp, die mer heit koche wolle:

Mer schälen 3 große Grumbeere un e klääne Zellerie un schneiden se in klääne Würfel. 1 Zwiwiel un 1 Knowwelochzeh hacke mer ganz fei. 3 Gelleriewe und 1/2 Kappes schneide mer noom Butze in feine Streifcher. Mer weschen e Bund Peterle un hakken 's frei. Jetzert mache mer 2 Esslöffel Butterschmalz hääß un brutzeln alles bis uff die Petersilie 10 Minute un dann fülle mer 1 1/4 Liter Flääschbrieh uff, lossens emol kräftich bullere un gaarens so sticker 35 Minudde.

Hernot schmecke mer mit Salz, Pfeffer und Muskat ab, gewen des Peterle dezu un lossen uns die Supp schmecke. „bon appétit!“



### „Ländlich“

- Heiner Altmeppen, Maler  
 Erhard Hütz, Zeichner  
 Detlof v. Borries, Maler  
 A. Kopylowski-White, Maler  
 Rolf Fleckenstein, Maler  
 Gerhard Korzenski, Maler  
 Karl Heinz Garske, Glasgestalter  
 Uli Lamp, Bildhauer  
 Hermann Hoormann, Maler  
 Hermann J. Lehna, Maler  
 Christine Hoormann, Keramikerin, Malerin  
 Karl Unverzagt, Maler

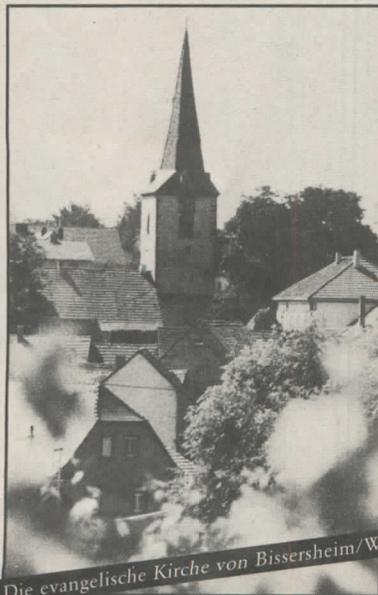
## Ausstellung des Kunstförderverein Donnersbergkreis e.V.

im Weingut Herr Zellertal-Niefernheim vom 2. bis 11. August 1991

Öffnungszeiten:  
 Täglich ab 17.00 Uhr  
 Samstag und Sonntag ab 11.00 Uhr

Wir feiern vom 9. bis 13. August 1991 die beliebte

## Bissersheimer Weinkerwe



Die evangelische Kirche von Bissersheim/Weinstraße

Freitag: ab 18.00 Uhr Schlachtfest

Kerwequiz  
 Der Gewinner wird in Wein aufgewogen

Montag:  
 Großes Brilliant Feuerwerk

Dienstag:  
 Kehraus im »Lindenhof«

An allen Tagen offene Winzerhöfe, gepflegte Bissersheimer Weine und pfälzer Spezialitäten.



## Musikschule Puhmann

Inh. E. Puhmann

Schloßstraße 22  
 Kronenpassage  
 6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
 Telefon 0 63 52 / 51 86

## 20 JAHRE Musikschule Puhmann

im Donnersbergkreis

Edda Puhmann und das Lehrerkollegium würden sich freuen aus diesem Anlaß am

Sonntag, 11. August 1991, ab 12.00 Uhr,

die ehemaligen und aktiven Schüler mit ihren Angehörigen zu einem fröhlichen Umtrunk begrüßen zu können.

Wenn es um Gardinen geht dann zu Ihrem KRAUTOL intercolor-Partner

**Gardinenstudio**  
 Schloßstr. 1 · Tel. 06352/3933  
 6719 KIRCHHEIMBOLANDEN

Wir beraten – messen – nähen – dekorieren!

KRAUTOL intercolor

## Einweihung der Tennisanlage des TC Marnheim 1989 e.V. am 4. August 1991

- 10.00 Uhr: Eröffnung, Ansprache des 1. Vorsitzenden Gerd Nieder  
 11.00 Uhr: Tennisspiele mit Kindern und Jugendlichen;  
 mit Trainer Stefan Rebel  
 14.00 Uhr: Drachenflieger überraschen - Tombola aus den Lüften  
 14.20 Uhr: 1. Aufschlag  
 Platzeröffnung mit Ortsbürgermeister Lothar Becksmann  
 14.30 Uhr: Vizeeuropameister Reinholz - Stefan Rebel  
 weitere Tennisspiele  
 15.30 Uhr: Große Sportmodenschau durch das Sporthaus Spangenberg  
 15.30 Uhr: Ausgabe der Tombolagewinne  
 Die Autofirmen Opel-Roth, BMW-Hartmann und die Torpedo Garage  
 zeigen ihre neuesten Automodelle.  
 Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

## 4. Kreisfeuerwehrtag in Göllheim am 3. und 4. August 1991

### Samstag, 3. August 1991

9.00 Uhr: Geschicklichkeitsfahren für Einsatzfahrer der Feuerwehren

20.00 Uhr: Kreis-Feuerwehrball

### Sonntag, 4. August 1991

ab 8.30 Uhr: Fahrzeug- und Geräteausstellung  
 bis 17.00 Uhr: Spiele für Kinder und Jugendliche

9.00 Uhr: Ökumenischer Gottesdienst

ab 11.00 Uhr: Kinder- und Jugendspiele mit Ballonwettbewerb

11.30 Uhr: Platzkonzert mit dem Musikclub Fidelio, Dreisen

ab 12.00 Uhr: Mittagessen aus der Goulaschkanone

14.00 Uhr: Festzug durch Göllheim

15.00 Uhr: Vorführung von Feuerwehrübungen

ab 16.00 Uhr: Geselliger Ausklang mit musikalischer Unterhaltung

Veranstaltungsort: Schulzentrum Göllheim



## Historischer Dorfmarkt Dannenfels 31. August und 1. September 1991

Samstag ab 14 Uhr und Sonntag ab 10 Uhr  
 im Freizeitgelände Dannenfels

Beim „Historischen Dorfmarkt“ in Dannenfels werden an  
 40 Ständen Arbeitsabläufe aus vergangenen Zeiten in  
 Handarbeit dargestellt.

Sondervorführungen ergänzen diese Veranstaltungen.  
 Originelle Erzeugnisse werden zum Verkauf angeboten.  
 Besuchen Sie diese in unserer Region einmalige  
 Veranstaltung! - Ein Erlebnis für Jung und Alt.



# RESIDENZ-

Wohnbau GmbH

Ihr Partner für  
 individuelles, schlüsselfertiges

Bauen - Musterwohnungen können unverbindlich  
 besichtigt werden

Gartenstraße 7 · 6719 Kirchheimbolanden  
 Telefon (06352) 5166 + 4740  
 Telefax (06352) 1648

## Zahn-Inspektion für Bonuspunkte

Haben Sie schon Ihr Bonusheft vom Zahnarzt? Sollten Sie aber, denn vorsorgliche zahnärztliche Untersuchungen müssen im Bonusheft vermerkt werden, betont die Barmer Ersatzkasse. Wenn Zahnersatz oder Zahnkronen nötig werden, gibt es sonst nämlich, gemäß Gesundheitsreformgesetz, nur 50 Prozent Zuschuß. Dieser Zuschuß erhöht sich auf 60 Prozent, wenn der Versicherte ein ausreichendes Vorsorgeverhalten nachweisen kann.

Dazu gehört nicht nur gute Mund- und Zahnpflege, sondern auch die regelmäßige Untersuchung durch den Zahnarzt. Junge Menschen sollen laut Gesetz einmal im Kalenderhalbjahr zur Zahn-Inspek-

tion, die über 20 Jahre alten Versicherten einmal im Jahr. Der Zahnarzt trägt die Untersuchungen in das sogenannte Bonusheft ein. Übrigens: Auch wenn keine eigenen Zähne mehr vorhanden sind, ist der Gang zum Zahnarzt erforderlich, um in den Genuss des Zuschußbonus zu gelangen.

Der Barmer-Tip ist im Augenblick besonders aktuell für junge Leute bis „20“. Sie benötigen für 1991 schon den Nachweis von zwei prophylaktischen Zahnuntersuchungen. Sofern in der Übergangszeit die kostenlose Eintragung ins Bonusheft vergessen wurde, sollte mit der Zahnarztpraxis gesprochen werden. Jetzt läßt sich das sicherlich noch korrigieren.

IHR RENAULT-PARTNER PRÄSENTIERT:

# FLOWER-POWER.



Wenn Sie eine Schwäche für starke Stücke haben, dann schauen Sie doch mal bei uns rein. Wir zeigen Ihnen die Verführungskraft des neuen Renault Clio 16 V gerne von allen Seiten: 1,8-l-Einspritzmotor mit 16 Ventilen, 99 kW (135 PS) und geregelterm 3-Wege-Kat nach US-Norm, Stoßfänger, Außenspiegel, Heckspoiler und Seitenschweller in Wagenfarbe, Nebelscheinwerfer, Sportlenkrad, Sportsitze, elektrische Fensterheber vorn, Außentemperaturanzeige, spezielle Stoffpolsterung, Zentralverriegelung mit Infrarot-Fernbedienung im Schlüssel (PLIP).

**NEU. DER RENAULT CLIO 16 V.  
 MADE IN PARADISE.**

MEIN ENDPREIS: DM ab **27 150,-** + ÜF.



RENAULT

**föller**  
 GmbH

Kirchheimbolanden

An der B40

Telefon (06352) 3141

UNSER GUTER RUF IST IHRE GARANTIE



**RENAULT AUTOS ZUM LEBEN.**

**AUS UNSERER PROSPEKT-AKTION!**



**1798,-**

Vitrine  
Fichte gewachst  
174 x 49 x 210 cm

Sideboard  
Fichte gewachst  
174 x 49 x 93

**1098,-**

**198,-**

Stuhl, Fichte gewachst

**778,-**

EBTisch  
Fichte gewachst  
Ø 120 cm,  
mit Klappeinlage  
120 x 160 cm

**NATURSCHÖN  
AUS ECHTEM  
FICHTENHOLZ**

Am Residenzfest-Sonntag, 11. August, 14.00 - 18.00 Uhr, Freie Wohnschau

**P** Tiefgarage Römerplatz, Zufahrt über Schillerstraße

Die Wohnschau im Herzen der Stadt

**50 JAHRE**

**MÖBEL  
KÜCHEN-  
STUDIO**

**Jäger**

Inh. W. Tonkowski

**6719 KIRCHHEIMBOLANDEN**  
Schloßstr. 4 · Telefon (0 63 52) 3571

**steitz  
secura**



**125  
JAHRE**

**QUALITÄT**

UND

**SICHERHEIT**

MIT

**STEITZ-SECURA  
SCHUHEN**

**SCHUTZSCHUHE  
ÜBERALL IN DEUTSCHLAND UND  
IN VIELEN LÄNDERN EUROPAS**

**Schuhfabriken**

Louis Steitz Secura GmbH + CoKG

Vorstadt 40 · 6719 Kirchheimbolanden

Telefon (06352) 4002-0 - ☎ 4002 22

Telex 0451222 · Fax (06352) 4002 50

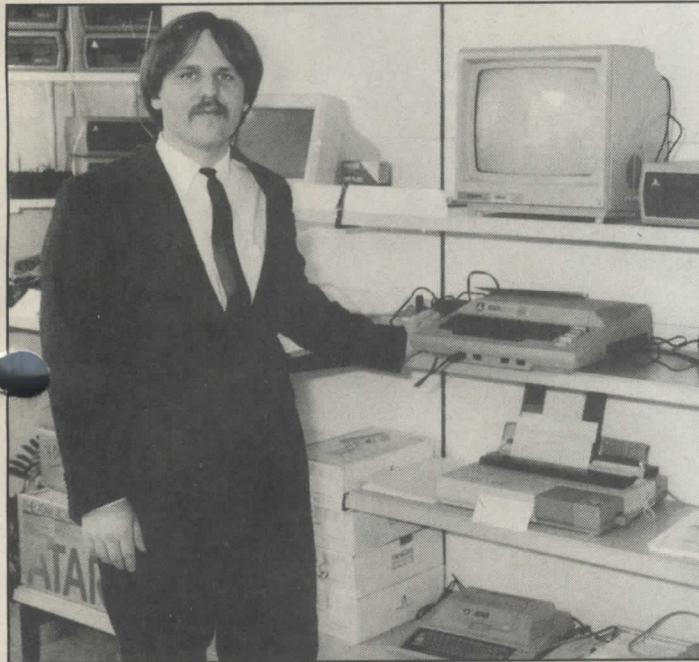
## Neu in der Stadt

Seit über drei Jahren steht dem computerinteressierten Laien, die Firma „Der Rechnerladen“ mit Rat und Service zur Seite. Ab 1. August 1991 ist die Firma auch in Kirchheimbolanden mit einer Filiale vertreten. Hier findet jeder was sein Herz begehrt:

vom Videospiegel für das Kind, bis zur kompletten Netzwerkanwendung für größere Firmen. Eine große Auswahl von Programmen und gerätespezifischer Literatur runden das Angebot ab. Als Fachhändler bietet er Ihnen alle Markengeräte von Atari über Commodore, IBM,

Schneider, Epson, Sharp, Amstrad bis Zenith zu äußerst günstigen Preisen. Herr Müller steht mit seinem kompetenten Wissen, und seiner langjährigen Erfahrung im Computerbereich, zur informativen Beratung zur Verfügung. Ihr individueller Computer wird im Gespräch mit ihm gefunden, die Ausstattung nach Ihren Wünschen zusammengestellt, und zu einem Preis angeboten, der auch in der weiteren Umgebung seinesgleichen sucht. Aber auch der Computerbenutzer findet bei ihm, den richtigen Partner für die Erweiterung seines Computers, die sinnvolle Ergänzung mit Zubehör, oder im Reparaturfall einen Fachmann für die schnelle, kostengünstige und zuverlässige Instandsetzung seines Gerätes.

Viele Kunden in der näheren und weiteren Umgebung, von Koblenz über Frankfurt nach Ludwigshafen und Saarbrücken, sowie die Ausstattung von Schulen, Universitäten, und Großfirmen, sind Belege für die überregional guten Leistungen, die die Firma „Der Rechnerladen“ auch in Zukunft zu einem kompetenten Partner im Computerbereich macht.



Ihr Besuch  
der Kleinen Residenz  
führt Sie auch bei  
Leder-Butz vorbei.

Wir haben tolle Taschen!  
Schauen Sie doch mal  
rein!

### Leder-Butz

die Fundgrube für schöne  
Lederwaren



## Computerfachgeschäft Der Rechnerladen

Neueröffnung in Kirchheimbolanden am 1. August in der Mozartstr. 2

Sonderangebote zur Eröffnung:

### Disketten

3.5" DD	10,-
3.5" HD	15,-
5.25" DD	5,-
5.25" HD	10,-

### Zubehör

Maus	ab 49,-
(für alle Systeme)	
Joystick	ab 9,95

### Spiele

für C64	ab 6,-
für Atari ST, Amiga und PC	ab 10,-
Game Boy Spiele	149,- ab 39,-

### Rechner

Amiga 500	798,-
Atari 1040 <sup>STFM</sup>	898,-
Inkl. Monitor	
Atari 1040 <sup>STE</sup>	998,-
IBM-Komp. PC-AT	1499,-
40 MB Festplatte 3.5" oder 5.25" LW VGA-Graphikkarte	

Informieren Sie sich ganz unverbindlich über unser vielseitiges Angebot. Bei uns werden Beratung und Service groß geschrieben.

Der Rechnerladen, Mozartstr. 2, 6719 Kirchheimbolanden, Tel. 06352-6419  
Luitpoldstr. 43, 6760 Rockenhausen, Tel. 06361-8888

# Gute Gründe für einen Besuch im **Donnersbergkreis**

## Dorfmarkt belebt alte Bräuche



Die jungen Leute haben keine Ahnung – die Alten haben's fast vergessen: Wie es damals zugeht im Dorf. Der **Historische Dorfmarkt** in Dannenfels erweckt alte Traditionen zu neuem Leben. Für den **31. August und 1. September** lädt die Obstbaugemeinde am Fuße des Donnersbergs zum Zuschauen und Staunen ein. An 40 Ständen werden Arbeitsabläufe aus vergangener Zeit – von (Kunst) – Handwerk bis Landwirtschaft – dargestellt. Frauen fertigen Handarbeiten in alt-überlieferter Manier. Man begegnet dem Scherenschleifer, dem Schmied und dem „Dorfpolizisten“ mit Spitzhaube. Allerlei Originelles wird zum Verkauf angeboten. Selbstverständlich sorgen die „historischen“ Dannenfeler auch für das leibliche Wohl ihrer Gäste.

## Obermoschel und der Wein



### – Weinort Obermoschel –

#### Festprogramm:

**Freitag, 30. August 1991,**

ab 20.00 Uhr: Festliche Weinprobe in der Grundschule

**Samstag, 31. August 1991,**

ab 15.00 Uhr: Weinfroher Nachmittag mit Trachtengruppe, Weinmajestäten und Ehrengästen, anschließend Tanz auf dem Marktplatz

**Sonntag, 1. September 1991,**

ab 11.00 Uhr: Sektfrühstück am Delikatessenstand, Unterhaltung mit Spielmannzug und Prinzenгарde, Faßroll-Wettstreit mit schönen Weinpreisen

**Der Erlös mehrer Weinverlosungen am Wochenende wird der Kinderkrebshilfe zur Verfügung gestellt.**

### Nahewein ist ein Geschenk der Natur für Kenner und Genießer

Auch Obermoschel – die kleinste Stadt der Pfalz mit ihrer ehrwürdigen Burgruine – liegt im Nahweinebaugebiet, und zwar im südlichsten Teil. Hier wachsen die Reben in besonders reizvoller Landschaft. Günstige Eigenschaften der Böden und Steilhanglagen tragen zum individuellen Charakter des Naheweins bei.

Vom 30. August bis 1. September sind die Obermoscheler ganz und gar auf Wein eingestellt. Kein Wunder! An diesen drei Tagen feiert man hierzulande das traditionelle Weinfest „Rund um die Nahweinstraße“. Bei der großen Weinprobe am Freitagabend kann sich jeder selbst einen Eindruck von der Qualität der edlen Tropfen verschaffen. Am Samstagnachmittag gibt sich dann der „Weinadel“ die Ehre.

Aber es muß nicht unbedingt das Weinfest sein. Ein Besuch in dem hübschen Ort mit seinen winkligen Gassen und den interessanten Fachwerkhäusern lohnt sich jederzeit. Ebenso der Blick auf die herrliche Landschaft um Obermoschel aus „luftiger Höhe“, von der Ruine der Moschellandsburg. Und der Wein? Den kann man das ganze Jahr über in den gemütlichen Probiertübchen der Weingüter kennenlernen!

Also herzlich willkommen und sehr zum Wohle!

## Vier Tage in Herbstfest- Stimmung

Während in Kirchheimbolanden das Residenzfest gefeiert wird, laufen in Rockenhausen die Vorbereitungen für das **NORDPFÄLZER HERBSTFEST**.

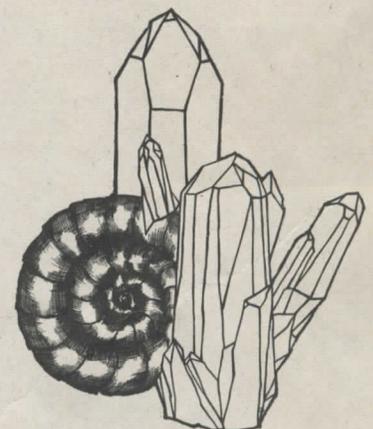
Vom **6. bis 9. September 1991** dauert das stimmungsvolle lange Wochenende.

### Was da so los ist?

Den Auftakt bilden am Freitagabend Fachweinprobe und Discoparty für die Jugend. Am Samstag nachmittag öffnet das Festzelt. Es bietet abends das geeignete Umfeld für den Auftritt einer Bayerischen Trachtenkapelle tags drauf für den sonntäglichen Frühschoppen. Im Schloßpark gastiert am Samstag die Gruppe „Semillia“ mit Südamerikanischer Folklore. Am Sonntag gibt es hier Ballettvorführungen, am Montag tritt der Kinderzirkus Pepperoni auf. Selbstverständlich fehlen auch in diesem Jahr weder Festzug noch Abschlußfeuerwerk...

## 7. Donnersberg Mineralien- und Fossilienbörse

in Imsbach



**14. und 15. September '91**

Weitere Veranstaltungstips gibt das

**DTV**

**Donnersberg-  
Touristik-Büro**

6719 KIRCHHEIMBOLANDEN  
Umlandstraße 2 · Telefon 063 52/1712